LA CORNUE

Hotte
Hood
Cappa
Dunstabzugshaube
Campana
Afzuigkap

CornuFé

FR **INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN DE LA HOTTE CornuFè**

GB **INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF HOOD CornuFè**

IT **ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO CornuFè**

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG MIT MONTAGEANWEISUNGEN FÜR CornuFé**

ES **INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO CornuFé**

NL **INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN HET PRODUCT CornuFé**

LA CORNUE
EN FRANCE

CE C SP US

INDEX FR

- Avertissements
- Version de l'appareil
- Dimensions et informations techniques des hottes La Cornue
- Conformité aux directives européennes
- Schéma électrique
- Installation
- Fonctionnement
- Entretien

- Enfants et personnes avec des restrictions physiques, sensorielles ou mentales ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance adéquate respectivement sans être guidé par une personne compétente ou sans avoir eu l'enseignement de sécurité.
- Les enfants devraient être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.
- ATTENTION: les parties accessibles peuvent devenir très chaudes pendant la cuisson.
- Si on utilise des appareils qui fonctionnent à gaz ou autre combustible dans la pièce où est installée la hotte, il faut prévoir une aération suffisante du milieu (pas applicable aux appareils à recyclage d'air).
- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés à gaz ou autre combustible.
- Après avoir changé le code de transmission de la radiocommande, la fiche électronique de la hotte doit saisir le nouveau code de la façon suivante : appuyer sur le bouton rouge qui est situé à l'intérieur de la hotte (Dess. 9) en position OFF et après quelques secondes en position ON ; de cette manière on débranche et branche la fiche électronique. Appuyez dans les 15 secondes qui suivent la touche lumière de la radiocommande afin que la hotte se synchronise avec la radiocommande.

AVERTISSEMENTS

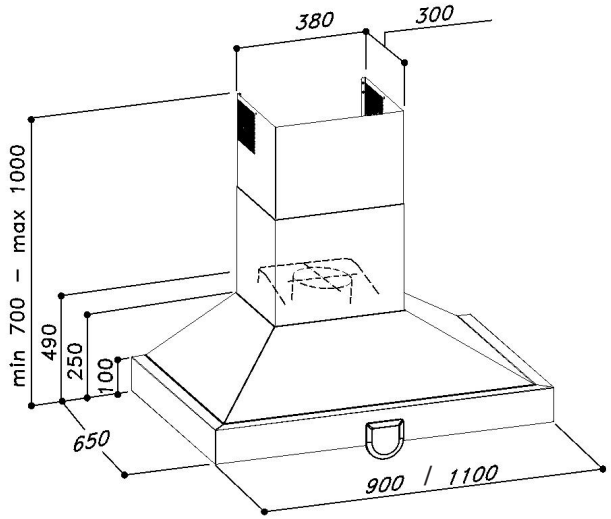
- Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil.
Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendie provoqués par l'appareil du fait du nonrespect des avertissements ci-dessous.
- Conservez ces notices avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé, le nouvel utilisateur pourra être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements importants.
- Enfants et personnes avec des restrictions physiques, sensorielles ou mentales ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance adéquate respectivement sans être guidé par une personne compétente ou sans avoir eu l'enseignement de sécurité.
- Les enfants devraient être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La distance entre la surface de la table de cuisson et la base de la hotte doit être d'au moins 65 cm.
- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés à gaz ou autre combustible. (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.)
- Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes.
- Si on utilise des appareils qui fonctionnent à gaz ou autre combustible dans la pièce où est installée la hotte, il faut prévoir une aération suffisante du milieu (pas applicable aux appareils à recyclage d'air). (poêle à gaz, à charbon, etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- Lors du raccordement électrique assurez-vous que la prise de courant soit munie de mise à la terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.
- Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, il faut débrancher l'appareil.
- Si votre appareil n'a pas de câble flexible qui peut être séparé, ni de prise ou bien d'un autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.

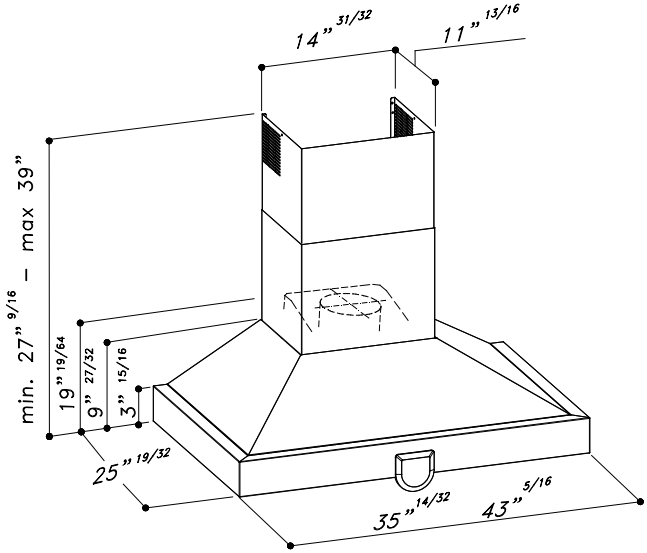
- Si l'appareil fixé est pourvu du câble d'alimentation et d'une fiche, l'appareil doit être placé de manière à ce que la fiche soit facilement accessible.
- Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.
- ATTENTION: les parties accessibles peuvent devenir très chaudes pendant la cuisson.

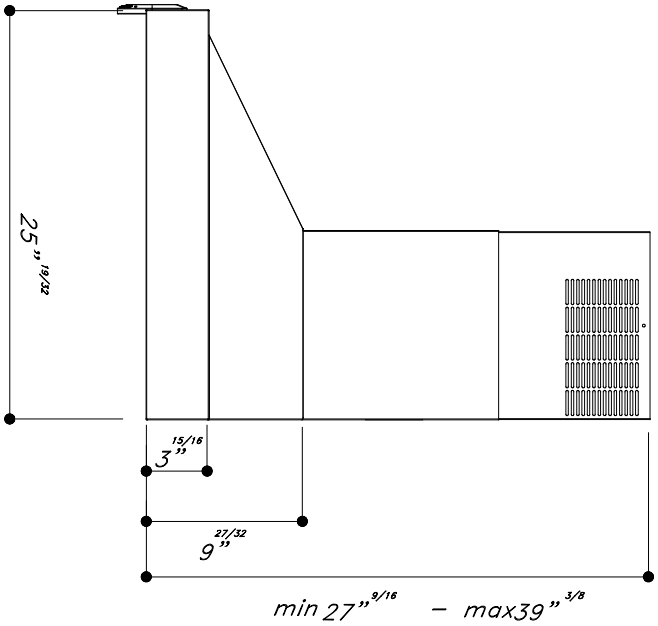
VERSION DE L'APPAREIL

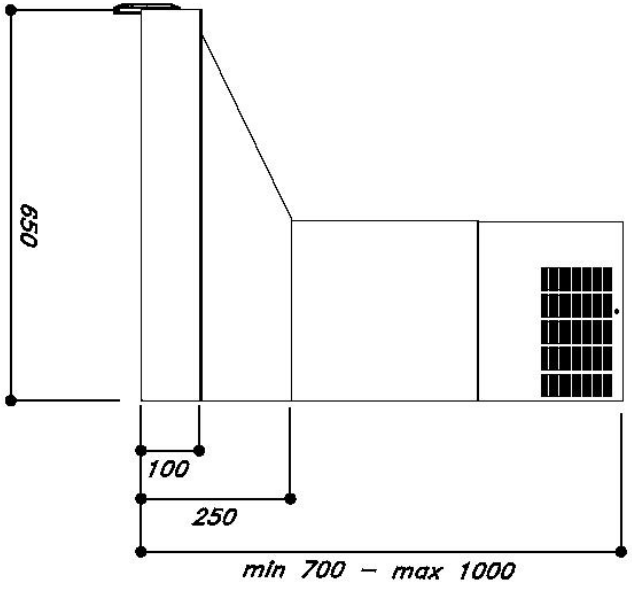
L'appareil peut être utilisé en version recyclage ou aspirante.
Dans la version recyclage (Fig.1) l'air et les vapeurs aspirés par l'appareil sont épurés par une grille anti-graisse et par un panneau en fibre de charbon actif, puis sont remis en circulation dans la pièce.
Dans la version aspirante (Fig.2) les vapeurs sont aspirées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser le filtre à charbon actif.

DIMENSIONS ET INFORMATIONS TECHNIQUES DES HOTTES LA CORNUE






25" 19/32
3" 15/16
9" 27/32
min 27" 9/16 – max39" 3/8


650
100
250
min 700 – max 1000

Débits de moteurs 1000m3/h - 230V				
Vitesse	Débit	Niveau de Bruit	Pression	Puissance
1°	330 m3/h	45 dba	275 Pa	W 90
2°	490 m3/h	50 dba	410 Pa	W 145
3°	730 m3/h	56 dba	440 Pa	W 250
4°	1.000 m3/h	63 dba	480 Pa	W 265

3 X halogènes 20W
2 X filtres 415mmX350mmX25mm
Diamètre de collerette de sortie mm 150

Débits de moteurs 600cfm USA 120V				
Vitesse	Débit	Niveau de Bruit	Pression	Puissance
1°	330 m3/h	41 dba	280 Pa	W 120
2°	490 m3/h	50 dba	470 Pa	W 175
3°	730 m3/h	56 dba	500 Pa	W 280
4°	1000 m3/h	63 dba	620 Pa	W 320

3 X halogènes 20W
2 X filtres 415mmX350mmX25mm
Diamètre de collerette de sortie mm 150

CONFORMITE AUX DIRECTIVES ET AUX NORMES

Tous nos appareils, sont conformes aux Directives Européennes suivantes :
- la Directive 2006 / 95 / CE “BASSE TENSION”
- la Directive 2004 / 108 / CE “COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE”
- la Directive 2012 / 19 / CE “DEEE – DECHETS D’EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES “
- la Directive 2002 / 95 / CEE “RoHS – LIMITATION SUBSTANCES DANGEREUSES”

DECHETS D’EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

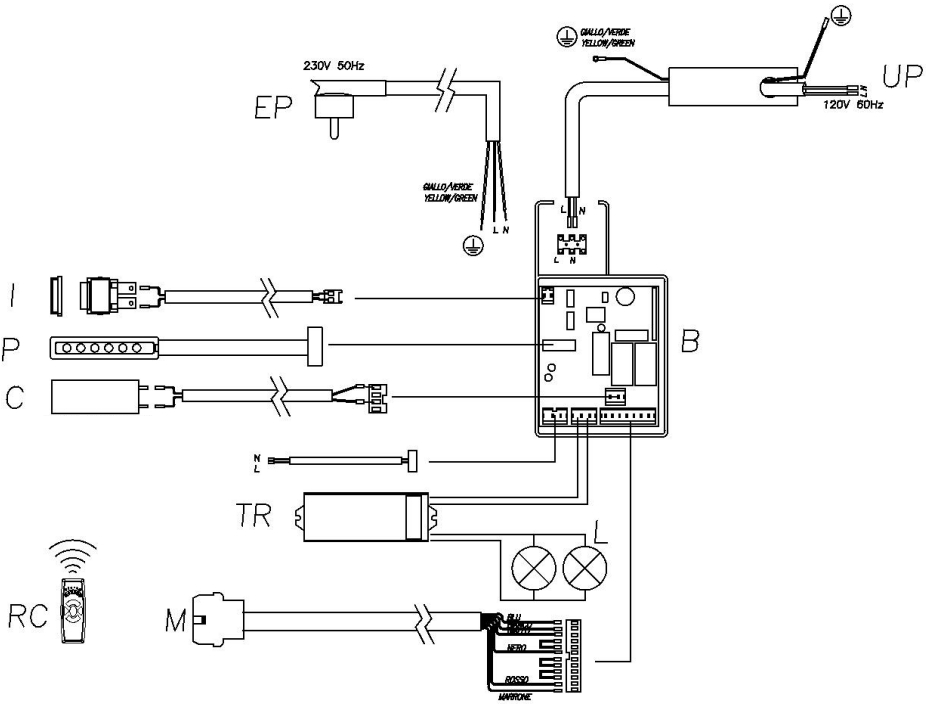
La Directive 2012/19/CE du Parlement Européen relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans les déchets municipaux non triés et doivent être collectés séparément afin d’optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l’impact sur la santé humaine et l’environnement. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l’enlèvement de leur vieil appareil. Pour la mise au rebut du matériel d’emballage conformez-vous aux réglementations locales. Les emballages pourront ainsi être recyclés. Ce pictogramme de la “poubelle barrée” apposé sur tous les produits signifie que l’équipement ne peut être jeté avec les autres déchets, qu’il fait l’objet d’une collecte sélective en vue de sa valorisation, réutilisation ou recyclage.
Les hottes fabriquèes pour USA et Canada sont certifiées cCSAus selon les normes:
CAN/CSA-C22.2 No. 113-2012 - FANS AND VENTILATORS
UL Std No. 507 9th Edition (Rev.2) - ELECTRIC FANS

INSTALLATION

Avant d’effectuer l’assemblage, pour éviter des dommages à l’appareil, enlever la grille anti-graisse. Pour retirer la grille anti-graisse, poussez la poignée vers le bas de la hotte et faites tourner la grille vers le bas, en la retirant de sa place (Fig.3).
A l’aide du gabarit de perçage A (Fig.4), faites les trous de fixation prévus pour votre modèle, en faisant attention à ne pas endommager des tuyauteries d’eau ou de lignes électriques. Percez les trous dans la paroi avec un foret de ø 8 mm.
Dans ces trous insérez les chevilles en plastique. L’étrier support de la hotte est appliqué au moyen des vis fournies (Fig.5).
Accrocher la hotte sur le support et ajuster la position horizontale et verticale de l’appareil par les vis métriques de réglage V-T (Fig.6).

Pour compléter l'installation du produit, insérez les deux vis de fixation dans la partie postérieure de la hotte dans les trous déjà réalisés (Fig. 7).
Avant de procéder à la fixation de la cheminée, prévoyez l'alimentation électrique dans l'encombre du tuyau décoratif et sa prise de connexion électrique.
Lors d'une installation du produit en version aspirante, il faut faire une liaison entre la bride du raccordement de la hotte au trou d'évacuation, déjà réalisé, au moyen d'un tube spécial.
Positionner les deux cheminées dans la partie supérieure de la hotte en soulevant la cheminée supérieure jusqu'à aboutir à la hauteur désirée et ensuite fixer les étriers de support au moyen des vis et des chevilles fournies (Fig. 8).
Après avoir fixé les étriers de support de la cheminée supérieure, on peut la soulever et la bloquer au moyen des vis latérales (Fig.9).

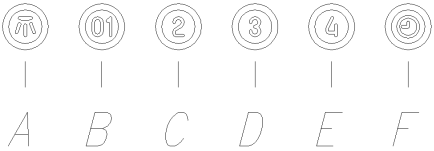
SCHÉMA ÉLECTRIQUE



UP	Alimentation pour les USA SUT69
EP	Alimentation pour l'Europe SLT69
B	Carte électronique
I	Interrupteur général
P	Boîtier de commande
RC	Télécommande
TR	Transformateur électronique
M	Moteur
L	Lampes halogènes 20W
C	Condensateur moteur

FONCTIONNEMENT

A: Interrupteur ON/OFF éclairage
B: Interrupteur ON (I vitesse)/OFF moteur
C: Interrupteur II vitesse
D: Interrupteur III vitesse
E: Interrupteur IV vitesse
F: Temporisateur 10 minutes



Télécommande pour hottes de cuisine.
Caractéristiques techniques:
- Alimentation pile alcaline : 12V modèle 23A
- Fréquence de service: 433.92 MHz
- Consommation maximum: 25 mA
- Température de service: - 20 + 55°C

Modalités de fonctionnement:
- Pour allumer ou éteindre la hotte, appuyer une fois sur la touche:

- Pour augmenter la vitesse jusqu'à la 4ème (maximum), appuyer sur la touche:

- Pour diminuer la vitesse jusqu'à la 2ème, appuyer sur la touche:

- Pour revenir à la 1ère vitesse depuis une vitesse supérieure, appuyer deux fois sur la touche:

- Pour allumer ou éteindre les lumières, appuyer sur la touche

- Pour programmer le temporisateur, appuyer sur la touche :

Le voyant lumineux à l'extrême droite se met à clignoter (toutes les 5 secondes), la hotte reste allumée pendant 10 minutes à la vitesse sélectionnée, puis s'éteint automatiquement. Si on augmente ou diminue la vitesse lorsque le temporisateur est actionné, ce dernier s'éteint automatiquement.

Si deux dispositifs hotte-télécommande sont installés dans la même pièce, ou dans le voisinage immédiat, les dispositifs ayant le même code de transmission pourraient être influencés, il est donc nécessaire de modifier le code d'une des télécommandes.

ATTENTION: La pile doit être remplacée tous les ans pour garantir la portée optimale du transmetteur. Pour la remplacer, soulever le couvercle en plastique, retirer la pile usagée et introduire une nouvelle pile en respectant la polarité indiquée. La pile usagée doit être éliminée dans les bacs de recyclage spécialement destinés à cet usage.

Le produit est équipé d'un dispositif électronique qui permet l'arrêt automatique après 4 heures de fonctionnement de la dernière opération programmée.

Création d'un nouveau code de transmission
La télécommande est fournie par l'usine avec des codes prédéfinis.
Si on désire créer de nouveaux codes, il faut suivre la procédure suivante :
appuyer simultanément sur les touches UP (+), STOP (0/1) et DOWN (-) de façon continue pendant 2 secondes: les voyants lumineux s'allument en même temps, appuyer ensuite sur les touches UP (+) et DOWN (-), 3 clignotements des voyants lumineux indiquent que l'opération a été effectuée.
ATTENTION: cette opération élimine de manière définitive les codes prédéfinis.

- Après avoir changé le code de transmission de la radiocommande, la fiche électronique de la hotte doit saisir le nouveau code de la façon suivante : appuyer sur le bouton rouge qui est situé à l'intérieur de la hotte (Dess. 9) en position OFF et après quelques secondes en position ON ; de cette manière on débranche et branche la fiche électronique. Appuyez dans les 15 secondes qui suivent la touche lumière **a radiocommande afin que la hotte se synchronise avec la radiocomma**

ENTRETIEN

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

Faites très attention à la grille anti-graisse.
Pour retirer la grille anti-graisse, poussez la poignée à l'arrière de la hotte et faites basculer la grille vers le bas, en la retirant de sa place (Fig.3). Pour insérez la grille, exécutez l'opération contraire.
Après 30 heures de fonctionnement de la hotte, le tableau de commande signalera la saturation du filtre en clignotant.
Le signal pourra être arrêté en pressant l'interrupteur temporisateur.
Pour nettoyer la grille lavez-la à la main ou dans le lave-vaisselle. Nettoyez la grille périodiquement, au moins tous les deux mois.
Pour nettoyer l'appareil, nous conseillons d'utiliser de l'eau tiède et du détergent neutre, évitez les produits abrasifs. Pour nettoyer les appareils en acier, nous conseillons d'utiliser des produits spécifiques et de suivre leur modes d'emploi.
Pour remplacer la lampe dichroïque, enlever la lampe en insérant un tournevis ou un autre outil pointu entre la lampe et le support chromé et remplacer avec une lampe halogène 20W 12V
Pour éviter tout risque, le service après-vente doit être effectué par du personnel qualifié.

CONTENTS GB

- Warnings
- Uses
- Dimensions and technical sketch of the product
- Conformity to the European directives on the Recycling Of Electrical And Electronic Equipment
- Electrical diagram
- Installation
- Working
- Maintenance

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- Do not flambé under the range hood
- WORNING: Accessible parts can become very hot if used with cooking appliances.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room);
- Air captured shall not be conveyed in a duct used for the discharge of fumes from appliances burning gas or other fuels.
- After changing the transmission code on the radio control, it is necessary to transmit the new code to the electronic control board of the range hood, in the following way : push the red button placed inside the range hood (Fig.9) and turn it to the "OFF" position and then back to the "ON" position after a few seconds. In this way, the electronic control board is disconnected and reconnected to power supply. Push the light button in the radio control within the next 15 seconds, in order to synchronise the range hood with the radio control.

WARNINGS

- READ AND SAVE THESE INSTRUCTION before installing and using this product.
We are not responsible for any damage or fire caused by the non-respect of the warnings described in this manual.
- Keep this manual with you. If you sell or leave this unit in the future, the new customer will be informed about the functioning and the warnings here described.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- The cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimum distance of 65 cm.
- Air captured shall not be conveyed in a duct used for the discharge of fumes from appliances burning gas or other fuels. (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).
- To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room); (gas-, oil-, or coal-stoves, etc.) are used simultaneously. The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a constant flow of fresh air.
- When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.
- Before carrying out any cleaning or maintaining operations, the appliance needs to be removed from the electric grid.
- If the appliance is not provided with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnections from the grid, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be supplied within the fixed installation.
- If the fixed appliance is endowed with a supply cord and a plug, the appliance has to be put in a place where the plug can be reached easily.
- Do not flambé under the range hood.
- WORNING: Accessible parts can become very hot if used with cooking appliances.

WARNING – TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING

A) Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions,contact the manufacturer

B) Before servicing or cleaning unit, switch power off at service panel and lock the service disconnecting means to prevent power from being switched on accidentally. When the service disconnecting means cannot be locked,securely fasten a prominent warning device,such as a tag, to the service panel.

C) Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards,including fire-rated construction.

D) Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), and the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.

E) When cutting or drilling into wall or ceiling,do not damage electrical wiring and other hidden utilities

F) Ducted fans must always be vented to the outdoors

WARNING – TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

WARNING – TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE:

A) Never leave surface units unattended athigh settings. Boilovers cause smoking andgreasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings

B) Always turn hood ON when cooking at high heat or when flambeing food (i.e. Crepes Suzette, Cherries Jubilee, Peppercorn Beef Flambe').

C) Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.

D) Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

WARNING – TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:

A) SMOTHER FLAMES with a close-fitting lid,cookie sheet, or metal tray, then turn off the burner. BE CAREFUL TO PREVENT BURNS. If the flames do not go out immediately, EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.

B) NEVER PICK UP A FLAMING PAN – You may be burned.

C) DO NOT USE WATER, including wet dishcloths or towels – a violent steam explosion will result.

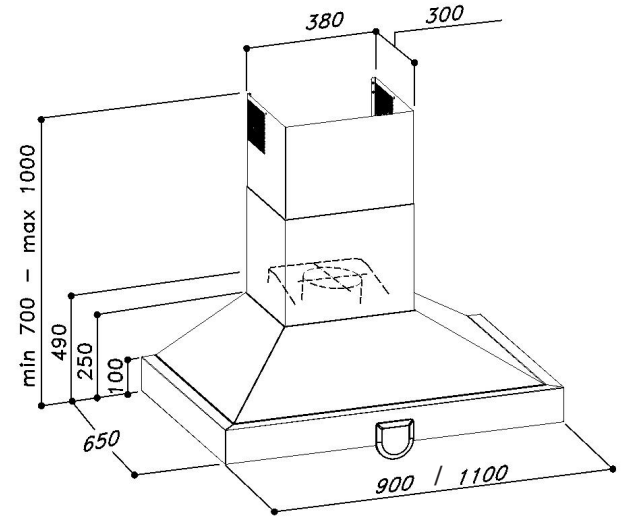
D) Use an extinguisher ONLY if:
1) You know you have a Class ABC extinguisher, and you already know how operate it.
2) The fire is small and contained in the area where it started
3) The fire department is being called.
4) You can fight the fire with your back to an exit.

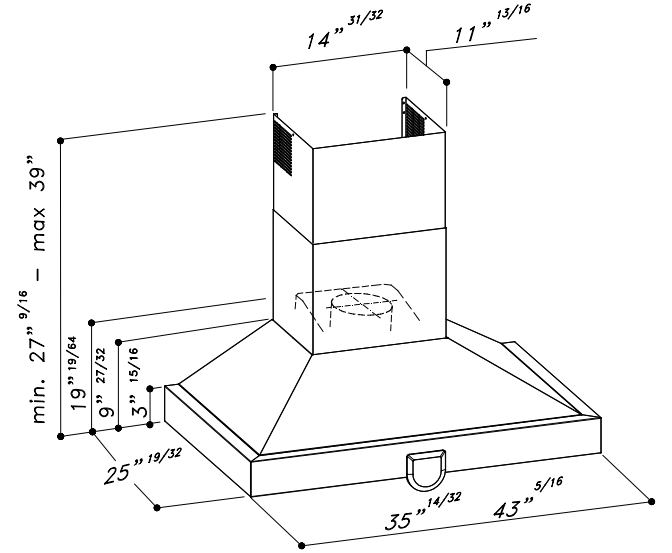
USES

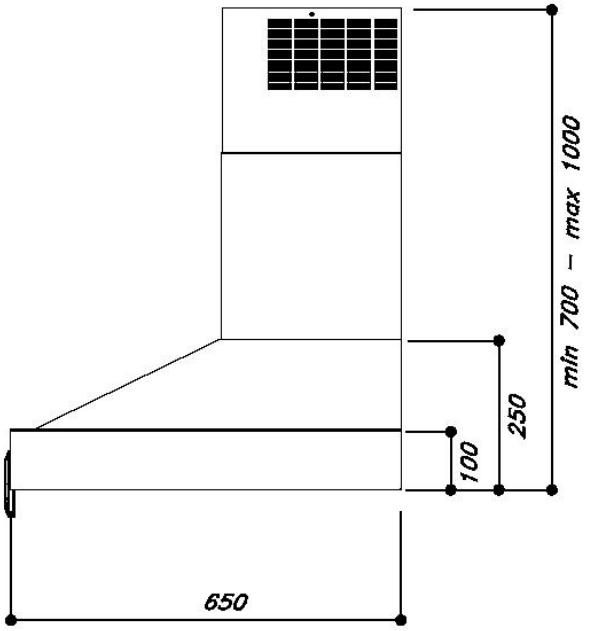
The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

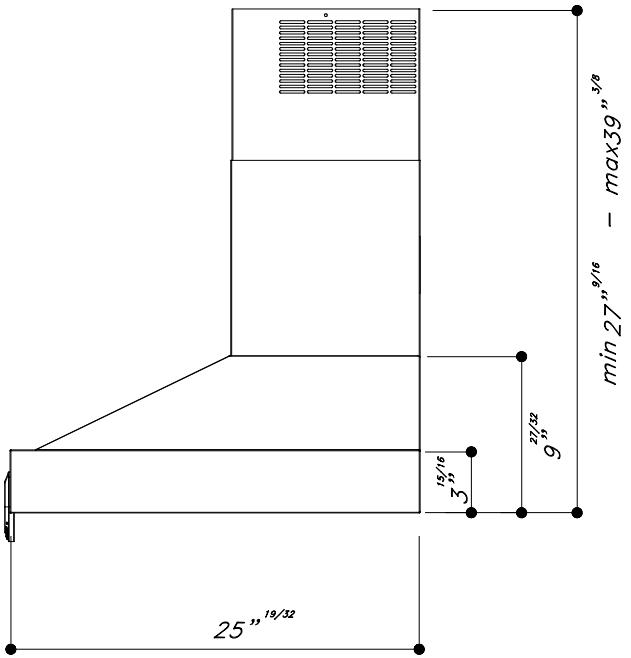
In its filtering version (Fig.1), the air and fumes conveyed by the appliance are cleaned both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation through the side-grids of the chimney.
In its sucking version (Fig.2), fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

DIMENSIONS AND TECHNICAL SKETCH OF THE HOOD






min 700 – max 1000
250
100
650


min 27 9/16 – max39 3/8
9 27/32
3 15/16
25 19/32

Motor 1000m3/h - Alluminium EUR 230V				
speed	Capacity	Noise level	Pressure	Absorption
1°	330 m3/h	45 dba	275 Pa	W 90
2°	490 m3/h	50 dba	410 Pa	W 145
3°	730 m3/h	56 dba	440 Pa	W 250
4°	1.000 m3/h	63 dba	480 Pa	W 265

3 X lamp 20W
2 X filter 415mmX350mmX25mm
Air outlet 150mm

Motor 600cfm - Alluminium USA 120V				
speed	Capacity	Noise level	Pressure	Absorption
1°	330 m3/h	41 dba	280 Pa	W 120
2°	490 m3/h	50 dba	470 Pa	W 175
3°	730 m3/h	56 dba	500 Pa	W 280
4°	1000 m3/h	63 dba	620 Pa	W 320

3 X lamp 20W
2 X filter 415mmX350mmX25mm
Air outlet 150mm

CONFORMITY TO THE EUROPEANDIRECTIVES ON THE RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

All of our products are conforming to the following European directives:
Directive 2006/95/ CE "LOW TENSION"
Directive 2004/108/ CE "ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY"
Directive 2012/19/ CE "RAEE" – "DISPOSAL OF ELECTRIC EQUIPMENTS AND ELECTRONICS"
Directive 2002 / 95/ CE "RoHS" – "LIMITATION OF DANGEROUS SUBSTANCES"

RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

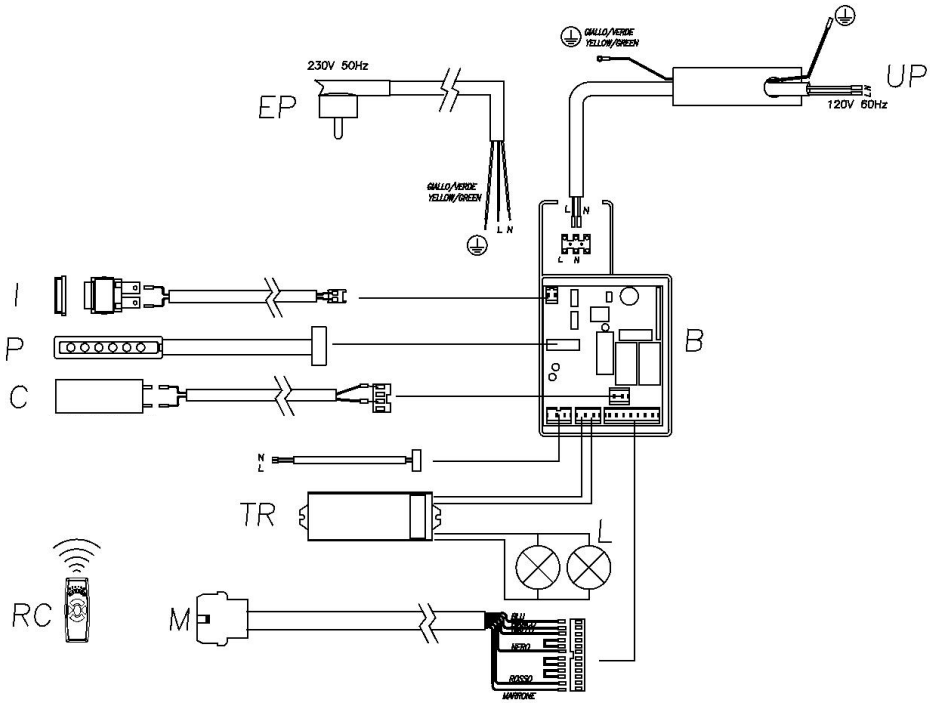
The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as house hold waste.
Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
This appliance is marked according to the European directive 2012/19/CE On waste electrical and electronic equipment (WEEE).
Compliance with directives and standards
Range hoods manufactured for USA and Canada are cCSAus certified according to standard requirements

INSTALLATION

Before installing the appliance, in order not to damage the appliance itself, the metal grease filter should be removed. Such filter can be removed by pushing the special filter handle toward the back side of the cooker hood and turning it downwards so to unfasten it from its slot (Fig.3)
By using the special drilling jig (Fig.4), perforate the wall according to the pattern indicated by the jig itself, and pay attention in order not to damage water pipes and electric wires. Perforation should be performed with a Ø 8 mm wall-drill.

with a Ø 8 mm wall-drill
Then insert into the proper plastic reinforcements . The hood-bearing stirrup can be applied by using the screws provided with the equipment.
Now hook the cooker hood onto its bearing and then adjust horizontally and vertically the position of the appliance by acting on the special metric screws.
to complete the installation insert the two fixing screws in the rear of the cooker hoods in the 2 holes previously made.
Before fixing the chimneys connect the power supply behind the decorative chimney.
Install the chimneys on the hood by raising the upper chimneys till the height required and secure the fixing brackets with the screws and the washers supplied.(Fig. 8)
Afterwards raise the upper chimney and secure it through the 2 lateral screws.(Fig. 9)

ELECTRICAL DIAGRAM

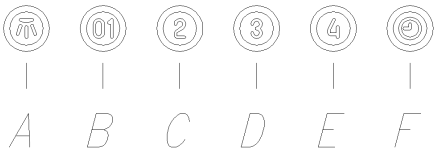


UP	USA POWER SUPPLY SUT69
EP	EUROPE POWER SOPPLY SLT69
B	ELECTRONIC CARD
I	GENERAL SWITCH
P	CONTROLS
RC	REMOTE CONTROLS
TR	transformer 12V
M	MOTOR
L	HALOGEN LAMP
C	CAPACITORS

WORKING

Following the functions are described attributed to the keys of the push botton:

A: Light switch on/off
B: Motor switch on/off (1st rate level
C: 2nd rate level switch
D: 3rd rate level switch
E: 4th rate level switch
F: 10-minute timer.



remote control for the command to distance of cooker hoods

TECHNICAL DATA:
Alkaline battery powered: 12V Mod.23A
Operating frequency433.92Mhz
Combinations: 4096
consumption: 25mA
Operating temperature-20+55°C

DESCRIPTION OF OPERATION:

To switch the cooker hood on or to switch it off press the button:

To increase the speed up to the fourth one press the button:

To reduce the speed up to the second one press the button:

To go from a high speed back to the first one press twice the button:

To light on or to light off the hood press the button:

To set the timer up press the button:

The LED on the right side will start to flash (every seconds), the hood will work for 10minutes at the selected speed and then it lights automatically off. If the client increases or reduces the speed while the timer is on, this is automatically stopped.

Formality Of Operation:
If two cooker hoods-radio control system are installed in the same room or in the immediate vicinity, each system may affect the operation of the other, due to the fact that they have the same code. Therefore it will be necessary to change the code of one of the radio controls.

Warning: The battery should be replaced every year to guarantee the optimal range of the transmitter. To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, observing the correct battery polarities. Used batteries should be discarded in special collection bins.

The product is endowed with an electronic device that allows the automatic turning off after four hours of operation from the last performed operation.

Generating a new transmission code
The radio control is supplied by the manufacturer with default codes stored.
If you want to create a new set of codes, proceed as follows:
press and hold the UP, STOP and DOWN buttons simultaneously for 2 seconds. After the LEDS light up, press the UP and DOWN buttons within 2 seconds. The LEDS will flash 3 times to indicate that the process is completed.
WARNING: This procedure deletes all previous existing codes.

INSERTION OF THE NEW CODE OF TRANSMISSION IN THE COOKER HOOD:
After changing the transmission code on the radio control, it is necessary to transmit the new code to the electronic control board of the range hood, in the following way : push the red button placed inside the range hood (Fig.9) and turn it to the "OFF" position and then back to the "ON" position after a few seconds. In this way, the electronic control board is disconnected and reconnected to power supply. Push the light button in the radio control within the next 15 seconds, in order to synchronise the range hood with the radio control.

MAINTENANCE

An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.
Particular care is due to the grease filter panel.
It can be removed by pushing its special handle toward the back-side of the cooker hood and turning the filter downwards so to unfasten it from its slot (Fig.3).
To insert the filter just perform the opposite operation.
After 30 hours working, the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons.
Press the timer button to reset.
The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers every two months at least or depending on its use.

To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided. For steel appliances specialized detergents are recommended.

To replace the dichroic lamp, remove the lamp by inserting a screwdriver or another sharp tool between the lamp and its chrome support and replace it with a lamp of the same kind 20W 12V

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

INDICE IT

- Avvertenze
- Versioni d'uso
- Dimensioni e disegno tecnico del prodotto
- Conformità alle direttive europee e componenti elettrici ed elettronici di rifiuto
- Schemi elettrici
- Installazione
- Funzionamento
- Manutenzione

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche e mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza del prodotto stesso, a meno che tali persone non siano sotto la supervisione o non seguano le istruzioni di utilizzo date da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non realizzare cucine tipo flambé sotto il prodotto.
- ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde se utilizzate con apparecchi di cottura.
- Ci deve essere un'adeguata ventilazione all'interno della stanza quando il prodotto viene utilizzato con apparecchi a gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano l'aria all'interno della stanza);
- L'aria catturata non deve essere canalizzata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi da apparecchi a gas o altri combustibili.
- Dopo aver cambiato il codice di trasmissione sul telecomando, é necessario trasmettere il nuovo codice alla scheda elettronica della cappa, seguendo queste istruzioni: premere il tasto rosso posizionato all'interno del prodotto (Fig.9) e premere il tasto OFF e poi ON dopo pochi secondi. In questo caso la scheda elettronica viene disconnessa e poi riconnessa alla rete principale. Premere il tasto luce nel telecomando nei seguenti 15 secondi al fine di sincronizzare la cappa ed il telecomando stesso.

AVVERTENZE

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE prima di installare questo apparecchio decliniamo tutte le responsabilità in caso di danni o incendi provocati dall'apparecchio dovuti al non rispetto degli avvertimenti sott elencati.
Conservate questo manuale con l'apparecchio stesso, poiché se esso verrà venduto o ceduto, il nuovo utilizzatore potrà essere informato del suo funzionamento tramite questi importanti avvertimenti.

- Consultare il presente manuale prima di installare questo apparecchio decliniamo tutte le responsabilità in caso di danni o incendi provocati dall'apparecchio dovuti al non rispetto degli avvertimenti setto elencati.
- Conservare questo manuale con la vostra cappa. Se la cappa dovrà essere venduta o ceduta, il nuovo utilizzatore potrà essere informato sul funzionamento di questa e su importanti avvertimenti.
- I bambini e persone con restrizioni psichiche, sensoriali o mentali non devono utilizzare questo apparecchio senza una sorveglianza adeuata.
I bambini dovranno essere controllati per assicurarsi che essi non giochino con l'apparecchio.
- La distanza minima tra la superficie del piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm.
- L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni, ecc.).
- Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.
- Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa ed apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc.), vengono usati contemporaneamente. La cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto bisogna attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.
- Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento a terra e verificare che i valori di tensione corrispondono con quelli indicati nella targhetta all'interno dell'apparecchio.

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere l'apparecchio dalla rete.
- Se l'apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la omnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'istallazione fissa.
- Se l'apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, deve essere posto in modo che la spina sia facilmente accessibile.
- EVITARE L'USO DI FIAMME LIBERE NELLE IMMEDIATE AVVICINANZE DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE - PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALLE PERSONE, OSSERVARE QUANTO DI SEGUITO RIPORTATO:

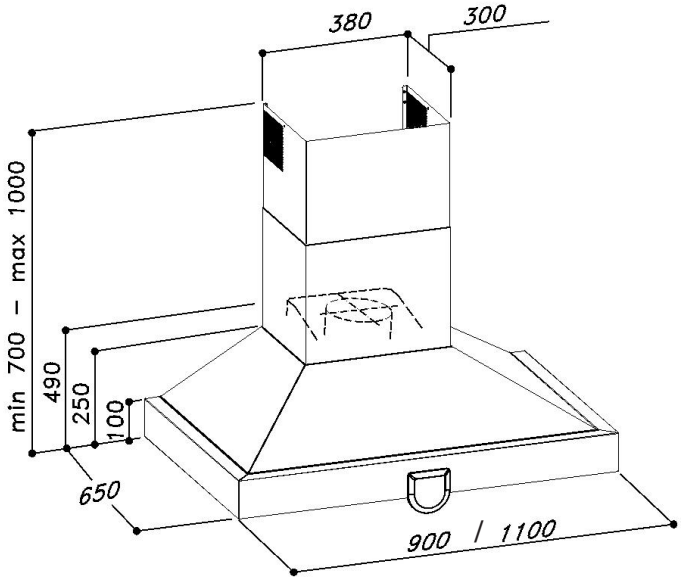
ATTENZIONE: le parti accessibili possono diventare molto calde durante la cucina

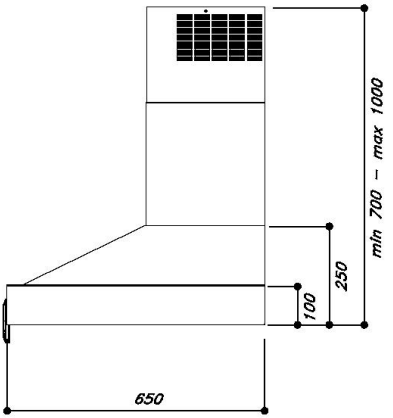
A) Usate questo apparecchio solo nel modo previsto dal fabbricante. Se avete do mande, contattare il produttore
B) Prima di fare assistenza o di pulire la cappa, premere il tasto OFF della pulsantiera e togliere alimentazione alla cappa per prevenire che il prodotto si accenda accidentalmente. Quando i mezzi di disconnessione non possono essere bloccati, attaccare un mezzo di avvertimento ben visibile, come ad esempio un'etichetta, alla pulsantiera
C) Il lavoro di installazione e cablaggio elettrico deve essere eseguito da personale qualificato, in conformità con le normative vigenti e degli standard, comprese le normative anti-incendio.

VERSIONI D'USO

L'apparecchio può essere utilizzato sia in versione filtrante che in versione aspirante.
Nella versione filtrante (Fig. 1) l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati da un filtro antigrasso, da un filtro al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente.
Nella versione aspirante (Fig. 2) i vapori vengono convogliati direttamente all'esterno, tramite un condotto di evacuazione. L'utilizzo del filtro al carbone non è necessario.

DIMENSIONE E DISEGNO TECNICO DELLA CAPPA





Motore 1000m3/h - Alluminio EUROPA 230V				
Vel.	Portata oraria	Rumorosità	Pressione	Potenza
1°	330 m3/h	45 dba	275 Pa	W 90
2°	490 m3/h	50 dba	410 Pa	W 145
3°	730 m3/h	56 dba	440 Pa	W 250
4°	1.000 m3/h	63 dba	480 Pa	W 265

3 X Lampada dicroica 20W
2 X filtro antigrasso 415mmX350mmX25mm
Diametro tubo uscita aria 150mm

Motore 600cfm - Alluminio USA 120V				
Vel.	Portata oraria	Rumorosità	Pressione	Potenza
1°	330 m3/h	41 dba	280 Pa	W 120
2°	490 m3/h	50 dba	470 Pa	W 175
3°	730 m3/h	56 dba	500 Pa	W 280
4°	1000 m3/h	63 dba	620 Pa	W 320

3 X Lampada dicroica 20W
2 X filtro antigrasso 415mmX350mmX25mm
Diametro tubo uscita aria 150mm

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE E ALLE NORME

Tutti i nostri apparecchi, sono conformi alle direttive europee seguenti :
Direttiva 2006/95/ CE "Bassa Tensione"
Direttiva 2004/108/ CE " COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA"
Direttiva 2012/19/ CE "RAEE" – (SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE)
Direttiva 2002/95/ CE "RoHS" – "LIMITAZIONE SOSTANZE PERICOLOSE"

SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

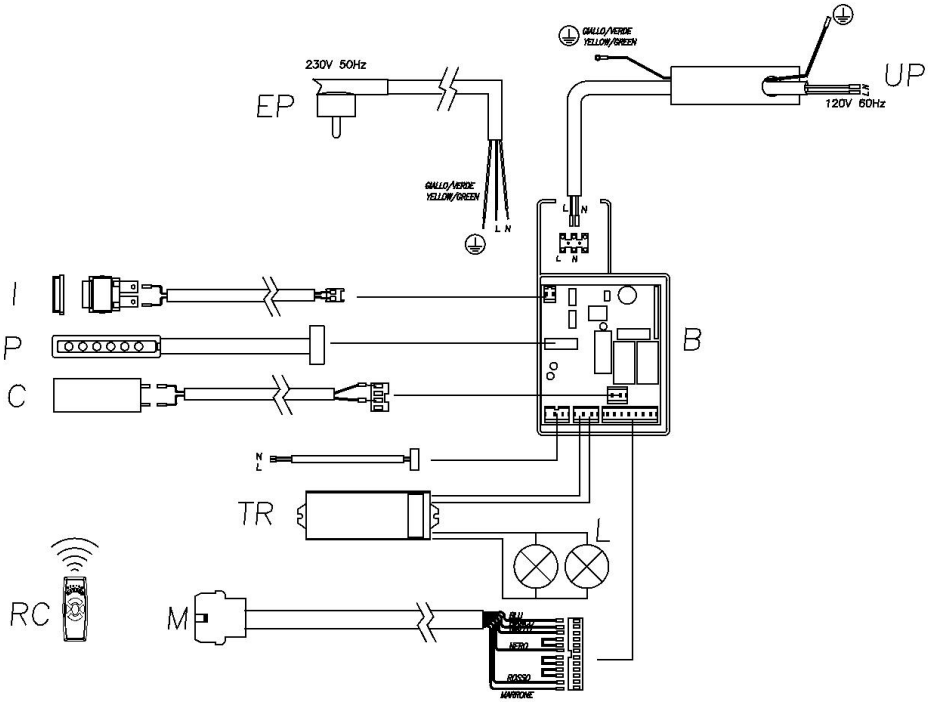
Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere Considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.
Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
1E CAPPE FABBRICATE PER GLI USA E PER IL CANADA SONO CERTIFICATE SOCONDO LE NORME:
CAN/CSA-22.2 No. 113-2012 - FANS AND VENTILATORS
UL Std No. 507 9th Edition (Rev.2) - ELECTRIC FANS

INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'installazione, per evitare danni dell'apparecchio, disinserire il filtro antigrasso. La rimozione del filtro metallico antigrasso avviene operando sull'apposito pomello spingendolo verso la parte posteriore della cappa e facendolo ruotare verso il basso.(Fig.3)
Usando l'apposita maschera di foratura (Fig.4), praticare nella parete tutti i fori indicati nella stessa, facendo attenzione a non danneggiare tubature dell'acqua e linee elettriche. I fori alla parete dovranno essere effettuati con una punta a muro da Ø 8 mm.

Nei fori praticati vengono inseriti i relativi tasselli in plastica. La staffa a muro viene applicata tramite le viti a corredo (Fig.5).
Agganciare la cappa alla staffa a muro regolando la posizione orizzontale e verticale dell'apparecchio agendo sulle viti metriche di regolazione V-T(Fig.6).
Per il completamento dell'installazione inserire le due viti di fissaggio nello schienale della cappa nei due fori realizzati in precedenza (Fig. 7).
Prima di procedere al fissaggio del camino predisporre l'alimentazione elettrica all'interno del tubo decorativo e il relativo collegamento elettrico.
In caso di versione aspirante collegare la flangia della cappa al foro di evacuazione già predisposto tramite un tubo adatto.
Posizionare i due camini sopra la cappa aspirante nell'apposita sede, sollevando il camino superiore fino all'altezza desiderata e fissare le apposite staffe di sostegno usando le viti e i tasselli in dotazione (Fig. 8).
Dopo aver fissato le staffe di sostegno del camino superiore sollevarlo e bloccarlo mediante le due viti laterali (Fig.9).

SCHEMI ELETTRICI DEL PRODOTTO

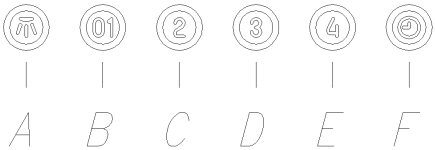


UP	Alimentazione per cappe USA USA SUT69
EP	Alimentazione per cappe EUROPA SLT69
B	Scheda elettronica
I	Interruttore generale
P	Scheda comandi
RC	Telecomando
TR	Trasformatore elettronico
M	Motore
L	Lampada alogena 20W
C	Condensatore motore

FUNZIONAMENTO

Di seguito sono descritte le funzioni attribuite ai tasti della pulsantiera:

A: Interruttore ON/OFF luci
B: Interruttore on (I velocità)/off motore
C: Interruttore II velocità
D: Interruttore III velocità
E: Interruttore IV velocità
F: Temporizzatore 10 minuti



Radiocomando per il comando a distanza di cappe aspiranti.
Caratteristiche tecniche:
Alimentazione a pila alkalina : 12V mod 23A
Frequenza di lavoro : 433.92 MHz
Consumo max. : 25 mA
Temperatura d'esercizio : – 20 + 55°C

Descrizione di funzionamento:

– Per accendere o spegnere la cappa premere una sola volta il tasto:

– Per aumentare la velocità fino alla 4a (max) premere il tasto

– Per diminuire la velocità fino alla 2a premere il tasto

– Per tornare alla 1 a velocità da una superiore premere due volte il tasto:

– Per accendere e spegnere le luci premere il tasto:

– Per impostare il temporizzatore premere il tasto:

Il led più a destra inizierà a lampeggiare (ogni 5 secondi), la cappa rimane accesa per un tempo di 10 min alla velocità selezionata per poi spegnersi automaticamente. Se si aumenta o si diminuisce la velocità mentre il temporizzatore è attivo, quest'ultimo viene disabilitato.

Modalità di funzionamento:
Nel caso siano installati due sistemi cappa-radiocomando nello stesso locale o nelle immediate vicinanze i sistemi avendo lo stesso codice di trasmissione potrebbero essere influenzati quindi è necessario cambiare il codice di un solo radiocomando.
ATT.: La batteria deve essere sostituita ogni anno per garantire la portata ottimale del trasmettitore, per sostituire la batteria scarica rimuovere il coperchio di plastica, togliere la batteria in uso e inserirne una nuova rispettando la polarità indicata nel contenitore. La batteria usata deve essere smaltita negli appositi contenitori.

Il prodotto è dotato di un dispositivo elettronico che permette lo spegnimento automatico dopo quattro ore di funzionamento dall'ultima operazione eseguita.
Generazione di un nuovo codice di trasmissione
Il radiocomando viene fornito dalla fabbrica con dei codici predefiniti.
Se si desidera una nuova generazione di codici, occorre eseguire la seguente procedura:
Premere contemporaneamente i tasti UP (+), STOP (0/1) e DOWN (-) in modo continuo per 2 secondi, nello stesso tempo si avrà l'accensione dei led, successivamente premere i tasti UP (+) e DOWN (-), 3 lampeggi dei led indicheranno che l'operazione è stata completata. ATT: questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Apprendimento del nuovo codice di trasmissione:
Dopo aver cambiato il codice di trasmissione nel radiocomando, occorre far apprendere alla centrale elettronica della cappa aspirante il nuovo codice nel seguente modo: premere il tasto d'emergenza (Fig. 10) per due volte consecutive in modo da togliere alimentazione al prodotto e ripristinarla, da questo momento ci sono 15 secondi di tempo per premere il tasto luce per far si che la cappa si sincronizzi con il nuovo codice.

MANUTENZIONE

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.
Una cura particolare va rivolta al pannello antigrasso.

La rimozione del filtro metallico antigrasso avviene operando sull'apposito pomello spingendo tutto il filtro verso la parte posteriore della cappa e facendolo ruotare verso il basso (Fig.3). Il filtro viene inserito nell'operazione inversa.
Dopo 30 ore di esercizio della cappa la pulsantiera, segnalerà la saturazione del filtro, mediante il lampeggio di tutti i tasti.
Per il reset, schiacciare il tasto temporizzatore.
La pulizia del filtro antigrasso può essere eseguita a mano o in lavastoviglie. La pulizia avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni due mesi.
Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi. Per la pulizia di apparecchi in acciaio viene consigliato l'uso di prodotti specializzati, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto.
Per sostituire la lampada dicroica, sfilare la lampada inserendo un piccolo giravite o un qualsiasi utensile appuntito tra lampada e l'acciaio quindi sostituirla con una lampada delle stesse caratteristiche 20W 12V
La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

INHALTSVERZEICHNIS DE

- Warnungen
- Gebrauchsanweisungen
- Maße und technische Gestaltung des Produktes
- Einhaltung der europäischen Richtlinien und der elektrischen und elektro nischen Abfälle
- Schaltpläne
- Installation
- Funktionsweise
- Wartung

- Kinder und Personen mit Einschränkungen im physischen, sensorischen oder geistigen Bereich dürfen ohne adäquate Aufsicht bzw. entsprechende fachkundige Anleitung und Sicherheitseinweisung dieses Gerät nicht bedienen.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Unter der Dunstabzugshaube nicht mit offener Flamme (z.B. Flambieren) kochen.
- WARNUNG: Teile der Dunstabzugshaube können im Betrieb mit Kochgeräten heiß werden.
- Den Raum gut lüften, wenn andere Geräte, die mit Gas oder anderen Brennstoffen versorgt werden, gleichzeitig mit der Dunstabzugshaube benutzt werden (nicht gültig für Geräte, die Luft in den Raum abgeben).
- Die gesammelte Luft darf nicht in ein Rauchabluftrohr geleitet werden, der für den Rauch anderer Geräte, die nicht mit elektrischer Energie versorgt werden, bestimmt ist.
- Nachdem Sie den neuen Sendecode eingegeben haben, muss der Verteilerkasten der Dunstabzugshaube diesen Code speichern: drücken Sie die rote Taste, die sich innerhalb der Dunstabzugshaube befindet (Abb. 9), auf OFF und nach wenigen Sekunden wieder auf ON. Auf dieser Weise wird der Verteilerkasten an- und ausgeschaltet. Jetzt müssen Sie innerhalb von 15 Sekunden die Lichttaste der Fernsteuerung drücken, so dass sie sich mit der Dunstabzugshaube synchronisiert.

WARNUNGEN

LESEN SIE BITTE FOLGENDE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH, bevor Sie das Gerät installieren; wir lehnen jede Haftung für Schäden oder Brände ab, die durch einen fehlerhaften Gebrauch von den auf dieser Seite veröffentlichen Informationen entstehen können.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können und sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder einer Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.

- Lesen sie bitte folgende Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren; wir lehnen jede Haftung für Schäden oder Brände ab, die durch einen fehlerhaften Gebrauch von den auf dieser Seite veröffentlichen Informationen entstehen können.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um sie jederzeit zu Rate ziehen können und sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder einer Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.
- Kinder und Personen mit Einschränkungen im physischen, sensorischen oder geistigen Bereich dürfen ohne adäquate Aufsicht bzw. entsprechende fachkundige Anleitung und Sicherheitseinweisung dieses Gerät nicht bedienen.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Mindestabstand zwischen der Kochplatte und der unteren Seite der Dunstabzugshaube muss 65 cm betragen.
- Die gesammelte Luft darf nicht in ein Rauchabluftrohr geleitet werden, der für den Rauch anderer Geräte, die nicht mit elektrischer Energie versorgt werden, bestimmt ist. (Zentralheizungsanlagen, Heizkörper, Boiler, usw.)
- Die Abdämpfe müssen den Vorschriften der zuständigen Behörden entsprechen.
- Den Raum gut lüften, wenn andere Geräte, die mit Gas oder anderen Brennstoffen versorgt werden, gleichzeitig mit der Dunstabzugshaube benutzt werden (nicht gültig für Geräte, die Luft in den Raum abgeben). (Gas-, Öl- oder Kohlenöfen, usw.), gleichzeitig mit der Dunstabzugshaube benutzt werden. Die Ablässe der Dunstabzugshaube können einen negativen Druck im Raum hinterlassen. Der negative Druck im Raum sollte nicht 0,04 mbar überschreiten, um den Sog der Ablassgase der Wärmequelle zu vermeiden. Daher sollte der Raum mit Lüftungsklappen, die eine konstante Lüftung ausüben, versehen sein.
- Vor dem Elektroanschluss vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit einer Erdung versehen ist und überprüfen Sie, ob die Spannungswerte mit denen der Etikette innerhalb des Geräts übereinstimmen.

– Vor jeder Reinigung oder Wartung muss das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet werden.
– Ist das Gerät nicht mit einem untrennbaren Kabel und einem Stecker versehen oder anderen Vorrichtungen, die eine allpolige Abschaltung sichern und einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm haben, müssen diese Strom-Trennungs-Vorrichtungen mit der vorhandenen Anlage versehen werden.
– Ist das Gerät mit einem Kabel und einem Stecker versehen, muss es so eingebaut werden, dass der Stecker leicht zugängig ist.
– Unter der Dunstabzugshaube nicht mit offener Flamme (z.B. Flambieren) kochen.

VORSICHTIG – UM DIE GEFAHR VON BRAND, STROMSCHLÄGEN ODER VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, BEACHTEN SIE BITTE FOLGENDES:

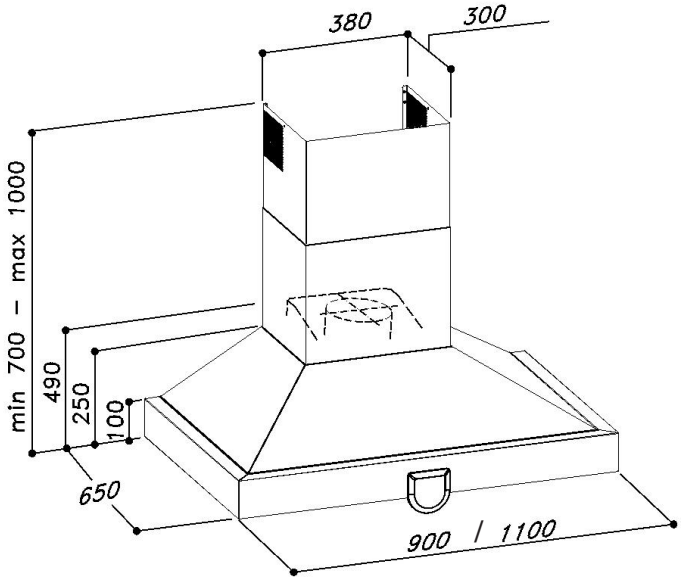
– WARNUNG: Teile der Dunstabzugshaube können im Betrieb mit Kochgeräten heiß werden.

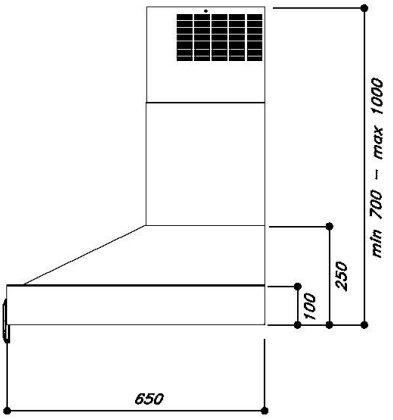
A) Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
B) Vor der Wartung oder Reinigung, drücken Sie die Taste OFF und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um eine versehentliche Einschaltung der Dunstabzugshaube zu verhindern. Wenn keine Stromunterbrechung möglich ist, befestigen Sie z.B. einen gut sichtbaren Zettel an die Schalteinheit.
C) Die Installationsarbeit und die Verkabelung darf nur ein Fachmann durchführen gemäß den technischen Vorschriften und Normen und mit den Brandschutzbestimmungen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Gerät ist weder für die Filter- noch für die Saugversion vorbereitet.
Die Luft und die Dämpfe der Filterversion (Abb. 1), die vom Gerät abgesaugt werden, werden sowohl von einem Fettfilter als auch von einem Kohlefilter gereinigt und im Raum wieder ausgestoßen.
Die Dämpfe der Saugversion (Abb. 2) werden direkt mittels des Abluftrohrs nach draußen geleitet.
Die Verwendung von Kohlefiltern ist nicht nötig.

MASSE UND TECHNISCHE GESTALTUNG DES PRODUKTES





MASSE UND TECHNISCHE GESTALTUNG DES PRODUKTES

Motor 1000m3/h – Aluminium EUROPA 230V				
Saugst.	Durchfluss pro Std.	Lautstärke	Druck	Leistung
1.	330 m3/h	45 dba	275 PaW	90
2.	490 m3/h	50 dba	410 PaW	145
3.	730 m3/h	56 dba	440 PaW	250
4.	1.000 m3/h	63 dba	480 PaW	265

3 X Kaltlicht-Halogenlampe 20W

2 X Fettfilter 415mmX350mmX25mm

Durchmesser Abluftrohr 150mm

Motor 600cfm – Aluminium USA 120V				
Saugst.	Durchfluss pro Std.	Lautstärke	Druck	Leistung
1.	330 m3/h	41 dba	280 PaW	120
2.	490 m3/h	50 dba	470 PaW	175
3.	730 m3/h	56 dba	500 PaW	280
4.	1.000 m3/h	63 dba	620 PaW	320

3 X Kaltlicht-Halogenlampe 20W

2 X Fettfilter 415mmX350mmX25mm

Durchmesser Abluftrohr 150mm

EINHALTUNG DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN UND DER ELEKTRISCHEN

Alle unsere Geräte stimmen mit den folgenden Europäischen Richtlinien überein:
Richtlinie 2006/95/ CE "Niederspannung"
Richtlinie 2004/108/ CE "Elektromagnetische Verträglichkeit"
Richtlinie 2012/19/ CE RAEE – "ENTSORGUNG ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE"
Richtlinie 2002 / 95/ CE "RoHS" – "BESCHRÄNKUNG GEFÄHRLICHER STOFFE"

ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

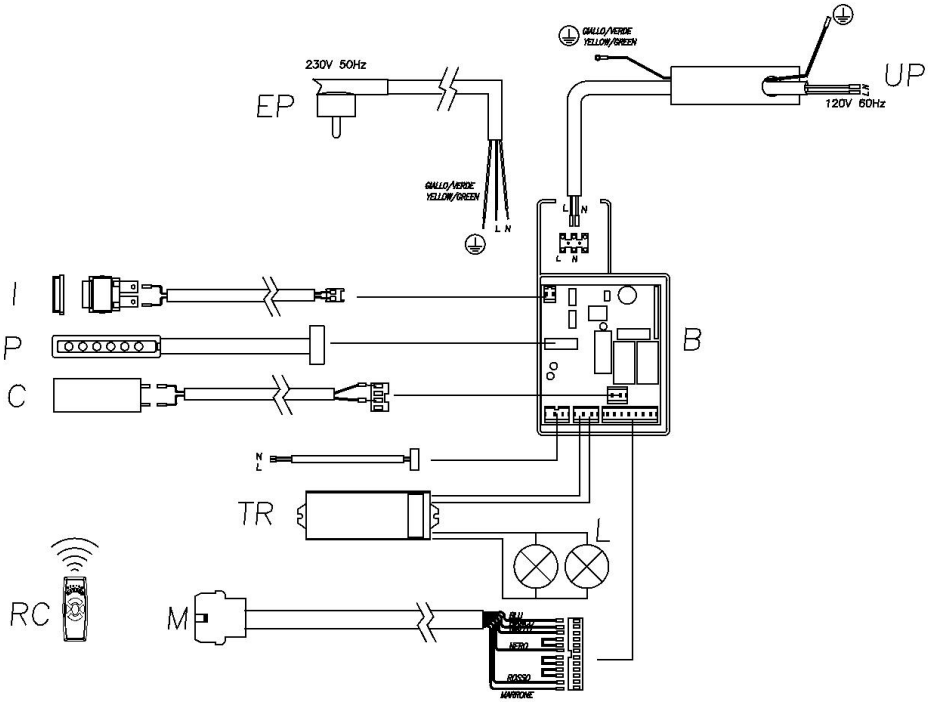
Das Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll betrachtet werden darf, sondern muss bei einer Sammelstelle für die Wiederverwendung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden.
Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Gerätes entstehen können.
Für weitere detaillierte Informationen über die Wiederverwendung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung, den Entsorgungsbetrieb oder den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Geräte (WEEE) gekennzeichnet.
In Übereinstimmung mit den Richtlinien und Vorschriften
Die in den USA und Canada hergestellten Dunstabzugshauben sind nach den Standards der cCSAus zertifiziert

INSTALLATION

Vor dem Einbau, um keinen Schaden zu verursachen, muss zuerst der Fettfilter entfernt werden. Für die Entfernung des Metall-Fettfilters den dafür vorgesehenen Griff nach hinten drücken und dann nach unten drehen (Abb. 3).
Mittels der Bohrschablone (Abb. 4) die angegebenen Löcher in die Wand bohren und darauf achten, dass keine Wasser- und Stromleitungen beschädig werden. Bohren Sie die Löcher in die Wand mit einer Bohrerspitze Ø 8 mm.

In die Löcher die Plastikdübel einsetzen. Den Spannbügel mit den Sicherungsschrauben befestigen (Abb. 5).
Die Dunstabzugshaube an den Spannbügel anhängen; die waagerechte und senkrechte Lage des Geräts mittels den Messschrauben einstellen V-T (Abb. 6).
Für die Fertigstellung führen Sie die zwei Befestigungsschrauben durch die Rückenseite der Dunstabzugshaube in die im Voraus gebohrten Löcher ein (Abb. 7).
Vor der Befestigung des Kamins die Stromversorgung und den Elektroanschluss innerhalb des Dekor-Rohrs vorbereiten.
Für die Dunstabzugshaube in Saugversion verbinden Sie den Flansch des Gerätes mit dem schon vorbereiteten Luftaustritt mittels eines geeigneten Rohrs.
Die zwei Kamine oberhalb der Dunstabzugshaube in den dazu bestimmten Sitz positionieren; den Kamin in die gewünschte Höhe bringen und die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln befestigen (Abb. 8).
Nachdem Sie die Spannbügel an der Oberseite des Kamins befestigt haben, heben Sie den Kamin leicht an und befestigen Sie ihn seitlich mit den Schrauben (Abb. 9).

SCHALTPLÄNE

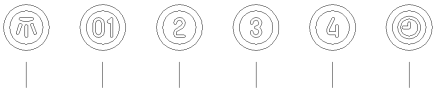


UP	USA POWER SUPPLY SUT69
EP	EUROPE POWER SOPPLY SLT69
B	ELECTRONIC CARD
I	GENERAL SWITCH
P	CONTROLS
RC	REMOTE CONTROLS
TR	transformer 12V
M	MOTOR
L	HALOGEN LAMP
C	CAPACITORS

INSTALLATION UND MONTAGE

Im Folgenden werden die Funktionen des Bedienungsfelds dargestellt:

A: Taste ON/OFF Lichtschalter
B: Taste ON (I Saugstärke)/OFF Motor
C: Taste II Saugstärke
D: Taste III Saugstärke
E: Taste IV Saugstärke
F: Schaltuhr 10 Minuten



Funksteuerung für die Fernbedienung von Dunstabzugshaube
Technische Daten:
Versorgungsbatterie : 12V mod 23A
Frequenz : 433.92 MHz
Stromaufnahme max. : 25 mA
Betriebs-Temperatur : - 20 + 55°C

Funktionsbeschreibung:
- Zum Ein- oder Ausschalten des Gerätes einmal die Taste ( ) drücken

- Zur Erhörung der Saugstärke bis zu IV (max.), die Taste ( ) drücken

- Zur Reduzierung der Saugstärke bis II, die Taste ( ) drücken

- Zurück zur Saugstärke I, die Taste ( ) zweimal drücken

- Zum Ein- oder Ausschalten der Beleuchtung, die Taste ( ) drücken:

- Zur Einstellung der Schaltuhr, die Taste ( ) drücken

Der rechte Led-Anzeiger blinkt (alle 5 Sekunden) und die Dunstabzugshaube bleibt für 10 Min. in der eingestellten Saugkraft und schaltet sich alleine aus. Wenn Sie die Saugstärke, während die Schaltuhr eingestellt ist, erhöhen oder reduzieren wollen schaltet sich die Schaltuhr aus .

Funktionshinweise:
Wenn zwei Funksteuerungen für Dunstabzugshauben sich im selben Raum oder in der Nähe befinden und den gleichen Sendecode haben, können diese die Funktionen beeinträchtigen. Im diesen Fall müssen Sie einen der Sendecodes der Funksteuerungen ändern.
WICHTIG: Die Batterie muss jährlich ausgetauscht werden, um die Funktion der Fernsteuerung zu garantieren. Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie den Plastikdeckel, nehmen die Batterie heraus und setzen eine neue ein und achten dabei auf den Hinweis zur Polarität im Batteriefach.

Das Gerat ist mit einer Sicherung ausgestattet, die die Dunstabzugshaube nach 4 Stunden Betrieb ab der letzten Bedienung automatisch ausschaltet.

Eingebung eines neuen Sendecodes
Die Fernsteuerung wird von der Fabrik mit einem vorherbestimmten Sendecode mitgeliefert.
Falls Sie den Sendecode ändern wollen, müssen Sie:
gleichzeitig die Tasten UP (+), STOP (0/1) u. DOWN (-) während 2 Sekunden drücken, die Led-Anzeiger leuchten auf, danach Sie die Tasten UP (+) u. DOWN (-) drücken, dreimaliges Blinken der Led-Anzeiger bedeutet, dass die Übernahme beendet ist. WICHTIG: dieser Vorgang löscht endgültig die zuvor bestehenden Sendecodes.

Speicherung des neuen Sendecodes
- Nachdem Sie den neuen Sendecode eingegeben haben, muss der Verteilerkasten der Dunstabzugshaube diesen Code speichern: drücken Sie die rote Taste, die sich innerhalb der Dunstabzugshaube befindet (Abb. 9), auf OFF und nach wenigen Sekunden wieder auf ON. Auf dieser Weise wird der Verteilerkasten an- und ausgeschaltet. Jetzt müssen Sie innerhalb von 15 Sekunden die Lichttaste der Fernsteuerung drücken, sodass sie sich mit der Dunstabzugshaube synchronisiert.

WARTUNG

Eine regelmäßige Wartung erhöht die Leistung und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
Besonders wichtig ist die Reinigung des Fettfilters.

Die Fettfilter mittels des dazugehörenden Griffs entfernen, indem Sie ihn nach hinten ziehen und danach nach unten drehen (Abb. 3). Eingesetzt wird der Fettfilter im umgekehrten Handlungsablauf.
Nach 30 Stunden Betrieb der Dunstabzugshaube wird die Sättigung der Filter durch das Blinken aller Led-Anzeiger angezeigt.
Für den Reset die Schaltuhr-Taste drücken.
Die Reinigung wird von Hand oder in der Spülmaschine empfohlen.
Die Reinigungshäufigkeit hängt von der Benutzungsdauer ab, sollte aber möglichst alle zwei Monate erfolgen.
Wir empfehlen, das Gerät mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel zu reinigen und in keinem Fall Scheuermittel zu verwenden. Verwenden Sie für Edelstahlgeräte Spezialprodukte zur Edelstahlpflege.
Um die Kaltlicht-Halogenlampe zu ersetzen, entfernen Sie zuerst die Lampe, indem Sie einen kleinen Schraubenzieher oder ein anderes scharfes Utensil zwischen die Lampe und den Stahl stecken, dann die Lampe herausnehmen und mit einer neuen Lampe 20W 12V versehen.
Die Ersetzung des Netzkabels darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

ÍNDICE ES

- Advertencias
- Versiones de uso
- Dimensiones y dibujos técnicos del producto
- Conformidad con las directivas europeas y componentes eléctricos y electrónicos de rechazo
- Esquemas eléctricos
- Instalación
- Funcionamiento
- Mantenimiento

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o che no tengan experiencia o capacitación, excepto si obran bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si la susodicha les ha instruido sobre el uso adecuado del aparato.
- Se aconseja vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Evitar cocinar con llama viva bajo la campana
- ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden volverse muy calientes si se utilizan con aparatos de cocción
- Debe existir una adecuada ventilación en el local cuando se hace funcionar la campana junto con otros aparatos alimentados con gas o con otros combustibles (no aplicable para aparatos que reintroducen solamente el aire en el local);
- El aire aspirado no debe encanalarse en un conducto usado para descargar los humos de aparatos que usan gas u otros combustibles
- Tras haber cambiado el código de transmisión en el control remoto hay que transmitir a la tarjeta electrónica de la campana el nuevo código de la manera siguiente: pulsar el botón rojo dentro de la campana (Fig.9) y colocarlo en posición "OFF", tras unos segundos volver a colocarlo en posición "ON", de esta forma se quita y se vuelve a dar alimentación a la tarjeta electrónica, a partir de este momento se dispone de 15 segundos para pulsar el botón luz del control remoto para que la campana se sincronice con él.

ADVERTENCIAS

LEER ATENTAMENTE EL MANUAL antes de instalar este aparato, declinamos toda responsabilidad en caso de daños o incendios provocados por el aparato debidos al incumplimiento de las advertencias indicadas a continuación.
Conservar este manual junto con el aparato de manera que, si se vende o cede, el nuevo usuario pueda informarse sobre su funcionamiento gracias a estas importantes advertencias.

- Consultar el presente manual antes de instalar este aparato, declinamos toda responsabilidad en caso de daños o incendios provocados por el aparato debidos al incumplimiento de las advertencias indicadas a continuación.
- Conservar este manual junto con su campana. Si se vende o se cede la campana, el nuevo usuario deberá estar informado sobre su funcionamiento y sobre las advertencias importantes.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o che no tengan experiencia o capacitación, excepto si obran bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si la susodicha les ha instruido sobre el uso adecuado del aparato.
- Se aconseja vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La distancia mínima entre el plano de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm.
- El aire aspirado no debe encanalarse en un conducto usado para descargar los humos de aparatos que usan gas u otros combustibles (instalaciones de calefacción centralizadas, radiadores, calentadores, etc...).
- Para evacuar el aire aspirado respetar las indicaciones de las autoridades competentes.
- Debe existir una adecuada ventilación en el local cuando se hace funcionar la campana junto con otros aparatos alimentados con gas o con otros combustibles (no aplicable para aparatos que reintroducen solamente el aire en el local); (estufas de gas, de aceite, de carbón, etc...). La campana extractora al evacuar el aire podría crear una presión negativa en la sala. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar aspirar de nuevo los gases de escape de la fuente de calor. Es, por lo tanto, necesario equipar el local con tomas de aire que produzcan un flujo constante de aire fresco.
- Cuando se realice la conexión eléctrica asegurarse de que la toma de corriente tenga conexión de tierra y controlar que los valores de tensión correspondan a los indicados en la tarjeta colocada dentro del aparato.

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o manutención hay que desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Si el aparato no está equipado con un cable flexible no separable y con un enchufe, o con otro dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red, con una distancia de apertura de los contactos de cómo mínimo 3 mm, en ese caso los antedichos dispositivos de desconexión de la red tienen que estar previstos en la instalación fija.
- Si el aparato está equipado con un cable de alimentación y con un enchufe, debe colocarse de manera que el enchufe sea fácilmente accesible.
- Evitar cocinar con llama viva bajo la campana

ATENCIÓN - PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS A PERSONAS, CUMPLIR CON LO INDICADO A CONTINUACIÓN:

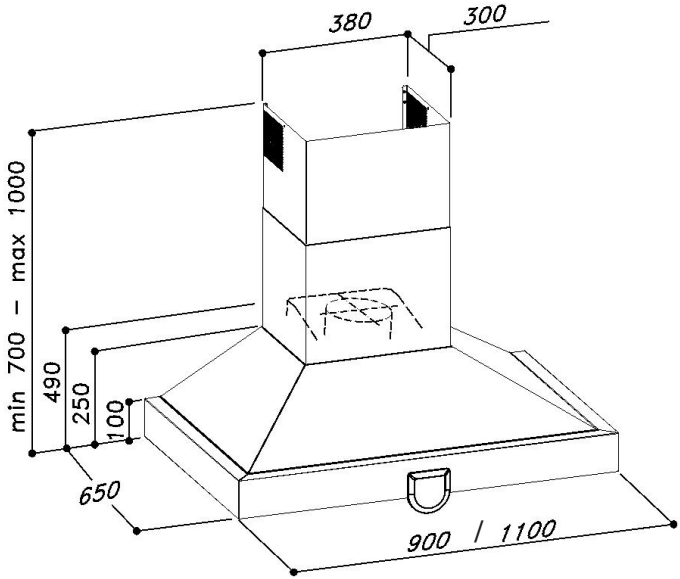
- ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden volverse muy calientes si se utilizan con aparatos de cocción

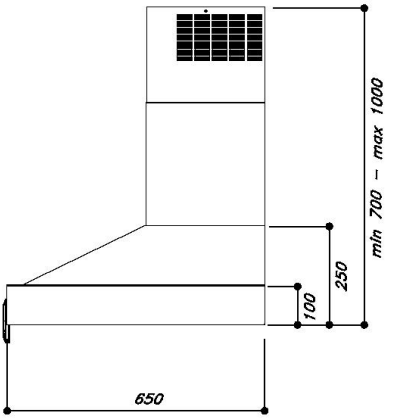
A) Usar este aparato solamente en el modo previsto por el fabricante. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante
B) Antes de efectuar operaciones de asistencia o limpieza de la campana, pulsar el botón OFF del cuaddro de mandos y desconectar la alimentación eléctrica de la campana para evitar que el producto se ponga en marcha de forma accidental. Cuando los medios de desconexión no se puedan bloquear, exponer un aviso bien visible, como por ejemplo una etiqueta, en el cuadro de mandos
C) El trabajo de instalación y cableado eléctrico debe ser efectuado por personal cualificado, conforme con las normas vigentes y con los estándares, incluidas las normas contra incendios.

VERSIONES DE USO

El aparato se puede usar tanto en versión filtrante como en versión aspirante.
En la versión filtrante (Fig. 1)el aire y los vapores encanalados por el aparato se depuran gracias a un filtro anti-grasa y a un filtro de carbón activo tras lo que se vuelven a poner en circulación en el ambiente.
En la versión aspirante (Fig. 2) los humos se encanalan directamente hacia el exterior del local, a través de un conducto de evacuación. El uso del filtro de carbón no es necesario.

DIMENSIONES Y DIBUJO TÉCNICO DE LA CAMPANA





DIMENSIONES Y DIBUJO TÉCNICO DE LA CAMPANA

Motor 1000m3/h - Alluminium EUR 230V				
speed	Capacity	Noise level	Pressure	Absorption
1°	330 m3/h	45 dba	275 Pa	W 90
2°	490 m3/h	50 dba	410 Pa	W 145
3°	730 m3/h	56 dba	440 Pa	W 250
4°	1.000 m3/h	63 dba	480 Pa	W 265

3 X lamp 20W
2 X filter 415mmX350mmX25mm
Air outlet 150mm

Motor 600cfm - Alluminium USA 120V				
speed	Capacity	Noise level	Pressure	Absorption
1°	330 m3/h	41 dba	280 Pa	W 120
2°	490 m3/h	50 dba	470 Pa	W 175
3°	730 m3/h	56 dba	500 Pa	W 280
4°	1000 m3/h	63 dba	620 Pa	W 320

3 X lamp 20W
2 X filter 415mmX350mmX25mm
Air outlet 150mm

CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS Y COMPONENTES ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS DE DESECHO

Todos nuestros aparatos están conformes con las directivas europeas siguientes:
Directiva 2006/95/CE – "Baja Tensión"
Directiva 2004/108/ CE "COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA"
Directiva 2012/19/ CE RAEE – (ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS)
Directiva 2002 / 95/ CE "RoHS" – "LIMITACIÓN SUSTANCIAS PELIGROSAS"

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

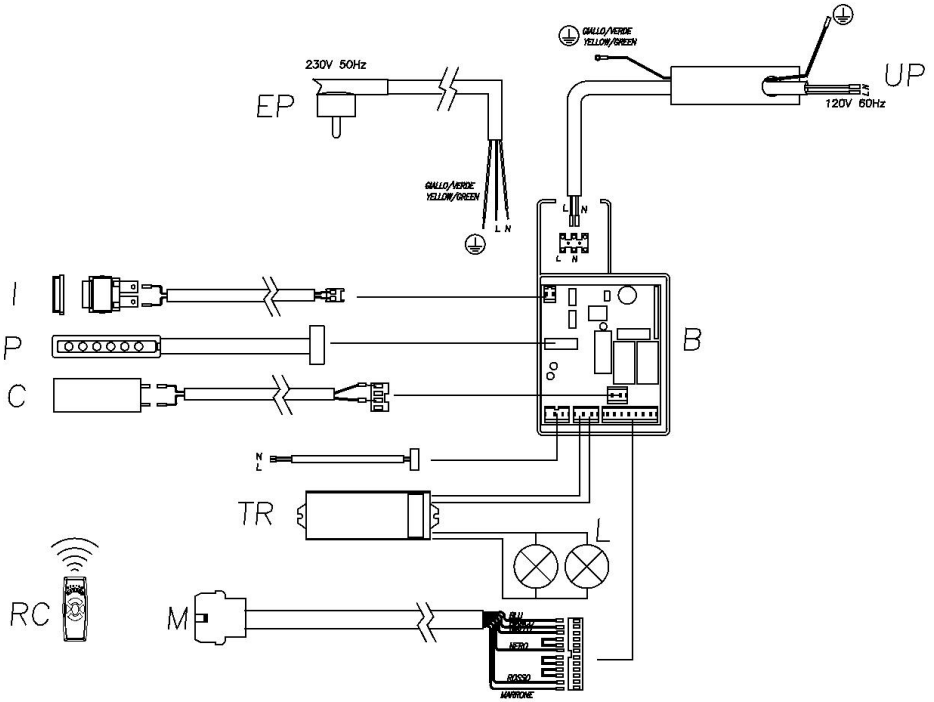
El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se elimina de forma adecuada.
Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodoméstico está marcado conforme con la directiva Europea 2012/19/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE).
Conformidad con las directivas y las normas
Las campanas para los EEUU y Canadà estàn certificadas cCSAus conforme con las normas

INSTALACIÓN

Antes de iniciar la instalación, para evitar daños al aparato, quitar el filtro antigrasa. La extracción del filtro metálico anti-grasa se efectúa empujando el pomo correspondiente hacia la parte trasera de la campana y haciénlo girar hacia abajo. (Fig.3)
Usando la correspondiente plantilla de orificios (Fig.4) efectuar en la pared todos los orificios indicados en la antedicha, poniendo cuidado en no dañar los tubos del agua y los cables eléctricos. Efectuar los orificios en la pared con una broca de muro de Ø 8 mm.

Introducir los tacos correspondientes en los orificios efectuados. La brida de pared se aplica mediante los tornillos suministrados (Fig.5).
Enganchar la campana a la brida de pared ajustando la posición horizontal y vertical del aparato gracias a los tornillos métricos de regulación V-T(Fig.6).
Para completar la instalación introducir los dos tornillos de fijación en el respaldo de la campana en los dos orificios efectuados anteriormente (Fig. 7).
Antes de efectuar la fijación del armazón, preparar la alimentación eléctrica dentro del tubo decorativo y su respectiva conexión eléctrica.
En el caso de versión aspirante conectar la brida de la campana con el orificio de evacuación ya efectuado mediante un tubo adecuado.
Colocar los armazones encima de la campana aspirante en su alojamiento específico, levantando el superior hasta la altura deseada y después fijar las bridas correspondientes con los tornillos y los tacos suministrados (Fig. 8).
Tras haber fijado las bridas de sujeción del armazón superior, levantarlo y bloquearlo con los dos tornillos laterales (Fig.9).

ESQUEMAS ELÉCTRICOS DEL PRODUCTO

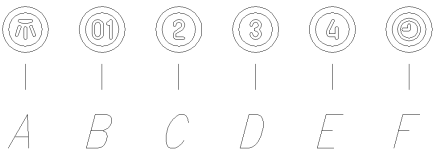


UP	USA POWER SUPPLY SUT69
EP	EUROPE POWER SOPPLY SLT69
B	ELECTRONIC CARD
I	GENERAL SWITCH
P	CONTROLS
RC	REMOTE CONTROLS
TR	transformer 12V
M	MOTOR
L	HALOGEN LAMP
C	CAPACITORS

FUNCIONAMIENTO

A continuación se describen las funciones que corresponden a los botones del cuadro de mandos:

A: Interruptor ON/OFF luces
B: Interruptor on (I velocidad)/off motor
C: Interruptor II velocidad
D: Interruptor III velocidad
E: Interruptor IV velocidad
F: Temporizador 10 minutos



Radiocontrol para el control remoto de campanas aspirantes.
Características técnicas:
Alimentación con pila alcalina : 12V mod 23A
Frecuencia de trabajo: 433.92 MHz
Consumo máx. : 25 mA
Temperatura de ejercicio : – 20 + 55°C

Descripción del funcionamiento:
– Para encender o apagar la campana pulsar una vez el botón:

– Para aumentar la velocidad hasta la 4a (máx) pulsar el botón:

– Para reducir la velocidad hasta la 2a pulsar el botón:

– Para volver a la 1a velocidad desde una superior pulsar dos veces el botón:

– Para encender o apagar las luces pulsar el botón:

– Para configurar el temporizador pulsar el botón:

El led del extremo derecho empezará a parpadear (cada 5 segundos), la campana permanece encendida por unos 10 min a la velocidad seleccionada y luego se apaga automáticamente. Si se aumenta o se reduce la velocidad mientras el temporizador está encendido, éste se deshabilita.

Modalidad de funcionamiento:
En el caso de que estén instalados dos sistemas de campana-radiocontrol en el mismo local o en las cercanías, los sistemas, al tener el mismo código de transmisión, podrían influenciarse por lo cual es necesario cambiar el código de uno de los radiocontroles.
ATENCIÓN: La batería se debe sustituir cada año para garantizar el mejor alcance del transmisor, para sustituir la batería agotada quitar la tapa de plástico, extraer la batería usada e introducir una nueva manteniendo la polaridad indicada en el alojamiento. La batería agotada debe eliminarse depositándola en los contenedores adecuados para ello.

El producto está equipado con un dispositivo electrónico que permite el apagado automático tras cuatro horas de funcionamiento desde la última operación efectuada.

Creación de un nuevo código de transmisión
El fabricante entrega el control remoto con códigos preestablecidos.
Si desea crear nuevos códigos, debe efectuar el siguiente procedimiento:
Pulsar contemporáneamente los botones UP (+), STOP (0/1) y DOWN (-) por 2 segundos seguidos, al mismo tiempo se encenderán los leds, tras lo cual pulsar los botones UP (+) y DOWN (-), 3 parpadeos de los led indicarán que la operación ha sido completada. ATENCIÓN: esta operación elimina definitivamente los códigos preexistentes.

- Tras haber cambiado el código de transmisión en el control remoto hay que transmitir a la tarjeta electrónica de la campana el nuevo código de la manera siguiente: pulsar el botón rojo dentro de la campana (Fig.9) y colocarlo en posición "OFF", tras unos segundos volver a colocarlo en posición "ON", de esta forma se quita y se vuelve a dar alimentación a la tarjeta electrónica, a partir de este momento se dispone de 15 segundos para pulsar el botón luz del control remoto para que la campana se sincronice con él.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimiento de un aparato a lo largo del tiempo.
Hay que prestar una especial atención al panel anti-grasa.

La extracción del filtro metálico anti-grasa se efectúa empujando el pomo correspondiente hacia la parte trasera de la campana y haciénlo girar hacia abajo (Fig.3). Para aplicar el filtro efectuar la operación contraria.
Tras 30 horas de funcionamiento todas las teclas del cuadro de mandos parpadean al mismo tiempo para indicar la saturación del filtro.
Para restablecer al situación, pulsar el botón del temporizador.
La limpieza de los filtros anti-grasa se puede realizar manualmente o en el lavavajillas. La limpieza depende de cuanto se usa, pero deberá hacerse al menos una vez cada dos meses.
Para limpiar el aparato se aconseja usar agua tibia y detergente neutro, evitando usar productos que contengan abrasivos . Para la limpieza de los aparatos de acero se aconsejan productos especializados, ateniéndose a las instrucciones indicadas en el producto.
Para sustituir la lámpara dicroica, extraer la lámpara introduciendo un pequeño destornillador o cualquier instrumento afilado entre la lámpara y el acero y luego sustituirla con una lámpara de las mismas características 20W 12V.
La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada exclusivamente por personal autorizado.

INHOUDSOPGAVE NL

- Waarschuwingen
- Toepassingen
- Maten en technische tekening van het product
- Overeenstemming met de Europese richtlijnen en elektrische en elektronische afvalelementen
- Bedradingschema's
- Installatie
- Werking
- Onderhoud

- Dit apparaat mag niet door mensen (inclusief kinderen) worden gebruikt met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, noch door mensen zonder ervaring of kennis, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en deze persoon hen goed geleerd heeft hoe ze met het apparaat moeten omgaan.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
- Werk niet met open vlammen (flamberen) onder de afzuigkap
- OPGELET: Sommige bereikbare delen kunnen heet worden als ze gebruikt worden voor kookapparaten
- De ruimte waarin de afzuigkap werkt, moet voldoende geventileerd zijn als in dezelfde ruimte andere apparaten werken met gas of andere brandstoffen (dit geldt niet voor apparaten die alleen lucht in de ruimte afgeven);
- De afgezogen lucht mag niet in een leiding gestuurd worden die al wordt gebruikt voor het afvoeren van rook en damp van apparaten die met gas of andere brandstoffen werken
- Als u een andere zendercode voor de afstandsbediening heeft geprogrammeerd, moet deze code aangeleerd worden door de elektronische printkaart van de zuigkap. Ga hiervoor als volgt te werk. Druk op de rode toets in de afzuigkap (Afb.9) en zet hem op “OFF”. Zet na enkele seconden de toets weer op “ON”. Op deze manier wordt de stroom naar de printkaart uit- en ingeschakeld. Vanaf dit ogenblik heeft u 15 seconden tijd om de lichttoets op de afstandsbediening in te drukken, waarna de afzuigkap zichzelf synchroniseert met de afstandsbediening.

WAARSCHUWINGEN

LEES AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING voordat u dit apparaat installeert. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade of brand veroorzaakt door het niet naleven van de hierna opgesomde waarschuwingen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing samen met het apparaat. Als u het apparaat verkoopt of aan iemand anders geeft, kan de nieuwe gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen samen met deze belangrijke waarschuwingen.

– Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing voordat u dit apparaat installeert. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade of brand veroorzaakt door het niet naleven van de hierna opgesomde waarschuwingen.
– Bewaar deze handleiding samen met uw afzuigkap. Als de kap wordt verkocht of aan derden wordt overgemaakt, kan de nieuwe gebruiker de gebruiksaanwijzing met de belangrijke waarschuwingen lezen.
– Dit apparaat mag niet door mensen (inclusief kinderen) worden gebruikt met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, noch door mensen zonder ervaring of kennis, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en deze persoon hen goed geleerd heeft hoe ze met het apparaat moeten omgaan.
– Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
– Laat minstens 65 cm tussen de kookplaat en de onderkant van de kap.
– De afgezogen lucht mag niet in een leiding gestuurd worden die al wordt gebruikt voor het afvoeren van rook en damp van apparaten die met gas of andere brandstoffen werken zoals centrale verwarming, verwarmingsapparaten, boilers enzovoort.
– Leef voor de afgevoerde lucht de wettelijk voorschriften na die gelden op de plaats van installatie.
– De ruimte waarin de afzuigkap werkt, moet voldoende geventileerd zijn als in dezelfde ruimte andere apparaten werken met gas of andere brandstoffen (dit geldt niet voor apparaten die alleen lucht in de ruimte afgeven); (kachels op gas, kolen of stookolie). De kap die lucht afzuigt, kan een negatieve luchtdruk in de ruimte veroorzaken. De negatieve druk in de ruimte mag niet meer bedragen dan 0,04 mbar zodat er geen afvoerdampen van de warmtebronnen kunnen worden opgezogen. Zorg dus voor luchtopeningen in de ruimte die een constante aanvoer van verse lucht garanderen.
– Tijdens het aansluiten op het stroomnet, controleert u of het stopcontact geaard is en of de spanningswaarden samenvallen met de waarden die voorgeschreven zijn op het label in het apparaat.

– Voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt, zet u de netstroom uit.
– Als op het apparaat geen flexibele kabel zit die er niet af kan en geen stekker of een ander apparaat waarmee de voeding door het net kan worden onderbroken met een opening tussen de contacten van minstens 3mm, dienen dergelijke beveiligingsapparaten om de stroom te onderbreken te worden geïnstalleerd.
– Als er een stroomsnoer met stekker aan het apparaat zit, zorg er dan voor dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.
– Werk niet met open vlammen (flamberen) onder de afzuigkap.

OPGELET – OM BRANDGEVAAR, ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN VERWONDINGEN TE VOORKOMEN, NEEMT U DE VOLGENDE REGELS IN ACHT:

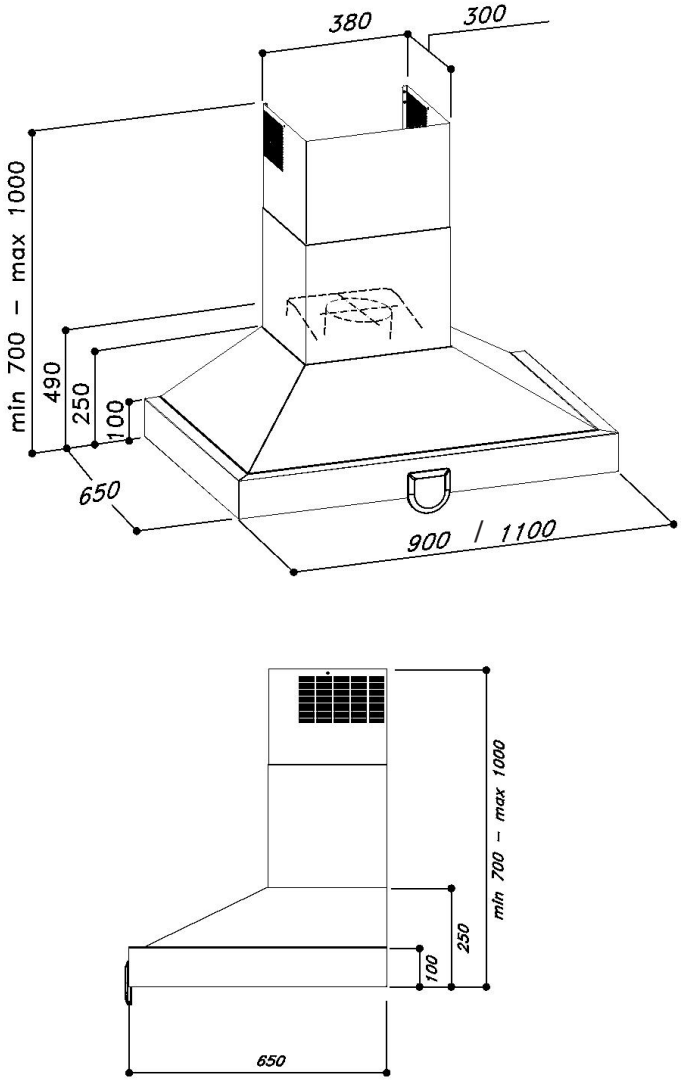
– OPGELET: Sommige bereikbare delen kunnen heet worden als ze gebruikt worden voor kookapparaten

A) Gebruik het apparaat alleen op de manier die voorzien is door de fabrikant. Als u vragen hebt, neemt u contact op met de fabrikant
B) Voordat u aan de kap werkt of de kap reinigt, drukt u de toets OFF in en zet u de stroomvoorziening uit zodat het product niet ongewild ingeschakeld kan worden. Als de uitschakelapparatuur niet geblokkeerd kan worden, hangt u een waarschuwing goed zichtbaar aan de bedieningen.
C) Laat de installatie en elektrische aansluitingen over aan gespecialiseerde monteurs die deze werkzaamheden uitvoeren volgens de geldende voorschriften en standaards, inclusief volgens de brandpreventienormen.

UITVOERINGEN

Het apparaat kan werken met de filters of met de afzuigfunctie.
In de filtertoepassing (Afb. 1) worden de lucht en dampen die in het apparaat komen, gezuiverd door een vetfilter, een koolfilter, en dan weer in de ruimte gestuurd.
In de afzuigtoepassing (Afb. 2) worden alle dampen direct naar buiten afgevoerd via een afvoerpijp. De koolstoffilter is in dit geval niet noodzakelijk.

MATEN EN TECHNISCHE TEKENING VAN DE AFZUIGKAP



ELEKTRISCHE SCHEMA'S VAN HET PRODUCT

Motor 1000m3/h - Alluminium EUR 230V				
speed	Capacity	Noise level	Pressure	Absorption
1°	330 m3/h	45 dba	275 Pa	W 90
2°	490 m3/h	50 dba	410 Pa	W 145
3°	730 m3/h	56 dba	440 Pa	W 250
4°	1.000 m3/h	63 dba	480 Pa	W 265

3 X lamp 20W
2 X filter 415mmX350mmX25mm
Air outlet 150mm

Motor 600cfm - Alluminium USA 120V				
speed	Capacity	Noise level	Pressure	Absorption
1°	330 m3/h	41 dba	280 Pa	W 120
2°	490 m3/h	50 dba	470 Pa	W 175
3°	730 m3/h	56 dba	500 Pa	W 280
4°	1000 m3/h	63 dba	620 Pa	W 320

3 X lamp 20W
2 X filter 415mmX350mmX25mm
Air outlet 150mm

OVEREENSTEMMING MET DE RICHTLIJNEN EN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE AFVALELEMENTEN

Al onze apparaten voldoen aan de volgende Europese richtlijnen :
Richtlijn 2006/95/EG “Laagspanningsrichtlijn”
Richtlijn 2004/108/ CE “ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT”
Richtlijn 2012/19/ EEG2 RAEE – (AFVAL VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR)
Richtlijn 2002/95/EEG b”RoHS” “BEPERKING VAN SCHADELIJKE STOFFEN”

AFVAL VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

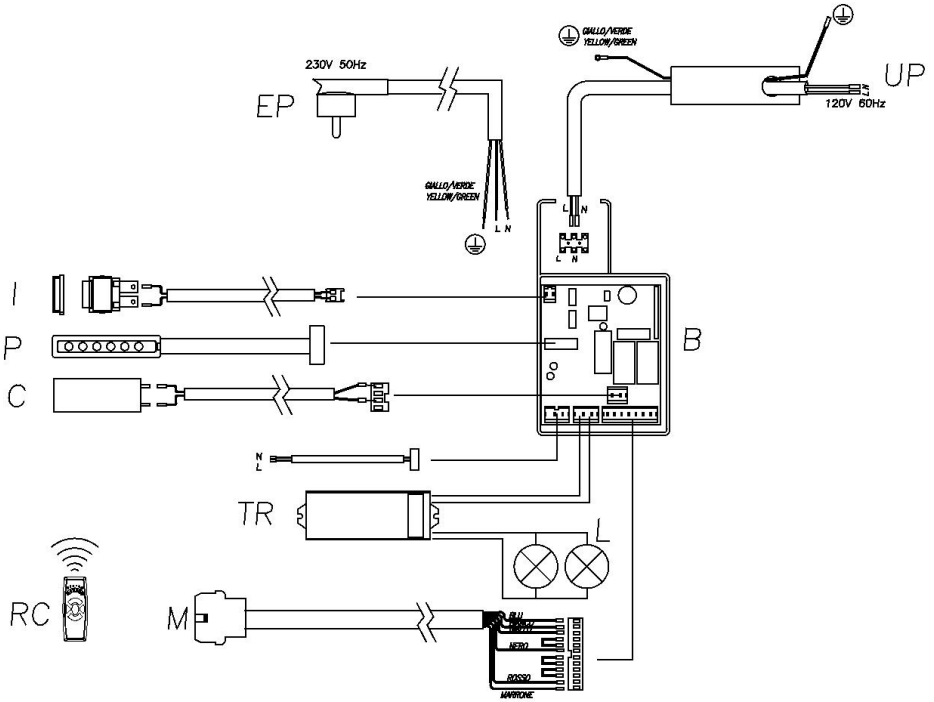
Het symbool op het product of op de verpakking duidt aan dat het product niet als normaal stedelijk afval mag worden beschouwd, maar naar een speciaal verzamelpunt moet worden gebracht voor afval van elektrische en elektronische apparatuur. Door het afval van dit product op de correcte manier te verwerken, draagt u bij aan het vorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van mensen die veroorzaakt kunnen worden door een verkeerde verwerking van het afval.
Voor gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product neemt u contact op met de gemeentelijke service, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product gekocht hebt. Op dit apparaat staat de markering van overeenstemming met de richtlijn 2012/19/EEG2 RAEE – (afval van elektrische en elektronische apparatuur).
Overeenstemming met richtlijnen en normen
Afzuigkappen geproduceerd voor de USA en Canada zijn cCSAus gecertificeerd volgens de vereiste normen

INSTALLATIE

Voordat u het product installeert, verwijdert u de vetfilter omdat die beschadigd kan raken. Duw de knop op de verfilter naar achter en draai hem naar onder om de metalen vetfilter te verwijderen.(Afb.3)
Maak met behulp van de boormal (Afb.4) alle openingen die erop staan en pas op voor waterbuizen en elektrische kabels terwijl u boort. De openingen in de wand moeten geboord worden met een boorpunt voor muren van Ø 8 m

In de openingen monteert u de plastic pluggen. De wandbeugel zet u vast met de meegeleverde schroeven (Afb.5).
Hang de kap aan de wandbeugel en regel de horizontale en verticale standen van de kap met de metrische stelschroeven V-T(Afb.6).
Om de installatie te voltooien, monteert u de twee borgschroeven in de achterkant van de kap in de twee openingen die daarvoor al zijn gemaakt (Afb. 7).
Voordat u de schoorsteenpijp vastmaakt, legt u het stroomsnoer met de aansluiting in de decoratieve buis.
Voor de afzuigtoepassing, verbindt u de flens van de kap met de afvoeropening met een geschikte pijp.
Zet de twee schoorsteenpijpen op de kap in hun zittingen. til hiervoor de bovenste pijp op tot op de gewenste hoogte en zet hem vast in de steunbeugels met de meegeleverde schroeven en pluggen (Afb. 8).
Als de steunbeugels voor de schoorsteenpijp zijn vastgemaakt, tilt u de bovenste op en blokkeert u deze pijp met de twee schroeven aan de zijkanten (Afb.9).

ELEKTRISCHE SCHEMA'S VAN HET PRODUCT

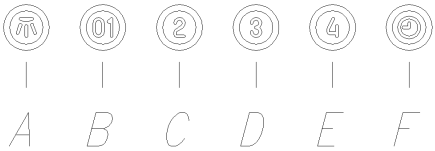


UP	USA POWER SUPPLY SUT69
EP	EUROPE POWER SOPPLY SLT69
B	ELECTRONIC CARD
I	GENERAL SWITCH
P	CONTROLS
RC	REMOTE CONTROLS
TR	transformer 12V
M	MOTOR
L	HALOGEN LAMP
C	CAPACITORS

WERKING

Hierna worden de functies van de bedieningstoetsen beschreven:

A: Schakelaar ON/OFF lampen
B: Schakelaar on (Ie snelheid)/off motor
C: Schakelaar IIe snelheid
D: Schakelaar IIIe snelheid
E: Schakelaar IVe snelheid
F: Timer 10 minuten



Afstandbediening voor de afzuigkap
Technische kenmerken:
Werkt met een alkaline batterij van: 12V mod. 23A
Arbeidsfrequentie: 433.92 MHz
Max. verbruik : 25 mA
Bedrijfstemperatuur: – 20 + 55°C

Beschrijving van de werking:
– Om de kap aan of uit te zetten, drukt u één keer op de toets:

– Om de snelheid op te voeren tot de 4e snelheid drukt u op de toets :

– Om de kap één snelheid hoger te zetten, drukt u twee keer op de toets:

– Om de kap één snelheid hoger te zetten, drukt u twee keer op de toets:

– Om de lampen aan en uit te zetten, drukt u op de toets:

– Om de timer te programmeren, drukt u op de toets

Het meest rechtse lampje begint te knipperen (met een pauze van 5 seconden), de kap blijft tien minuten werken op de ingestelde snelheid en gaat dan automatisch uit. Als u de snelheid wijzigt terwijl de timer werkt, wordt de timer uitgeschakeld.

Werkwijze:
Als er twee afstandsbediende kappen in dezelfde ruimte werken of niet ver van elkaar, kunnen de afstandsbedieningen die met één code werken elkaar storen. Wijzig dus de code van één afstandsbediening.

OPGELET: Vervang de batterij elk jaar omdat anders de zender niet goed werkt. Om een lege batterij te vervangen, verwijdert u het plastic dekseltje en de lege batterij. Leg de nieuwe batterij in de goede richting die aangeduid is in de zitting. Gooi lege batterijen weg op verzamelpunten voor lege batterijen.

Het product werkt met een elektronisch systeem dat de kap uit zet vier uur nadat het laatste commando is verstuurd en de kap heeft gewerkt.

Een nieuwe zendercode maken
De afstandsbediening wordt geleverd met per fabriek geprogrammeerde codes.
Als u een nieuwe generatie codes wenst aan te maken, doet u dit als volgt:
Druk gelijktijdig op de toetsen UP (+), STOP (0/1) en DOWN (–), 2 seconden lang. De lampjes gaan branden. Daarna drukt u op de toetsen UP (+) en DOWN (–). De lampjes knipperen 3 keer om te bevestigen. OPGELET: u verwijdert hiermee alle bestaande stuurcodes.

Een nieuwe zendercode laten herkennen:
– Als u een andere zendercode voor de afstandsbediening heeft geprogrammeerd, moet deze code aangeleerd worden door de elektronische printkaart van de zuigkap. Ga hiervoor als volgt te werk. Druk op de rode toets in de afzuigkap (Afb.9) en zet hem op “OFF”. Zet na enkele seconden de toets weer op “ON”. Op deze manier wordt de stroom naar de printkaart uit- en ingeschakeld. Vanaf dit ogenblik heeft u 15 seconden tijd om de lichttoets op de afstandsbediening in te drukken, waarna de afzuigkap zichzelf synchroniseert met de afstandsbediening.

ONDERHOUD

Een zorgvuldig uitgevoerd onderhoud garandeert dat het apparaat altijd goed blijft renderen in de tijd.
Besteed bijzondere aandacht aan het vetpaneel.

Duw de knop op de verfilter naar achter en draai hem naar onder om de metalen vetfilter te verwijderen.(Afb.3). Op de andersomme manier plaatst u de filter weer terug.
Als de kap 30 uur gewerkt heeft, signaleert de kap dat de filter vol is door alle toetsen te laten knipperen.
Druk voor de reset op de timertoets.
U mag de vetfilter wassen in de vaatwasmachine of met de hand. Hoe vaak u de filter reinigt, hangt af van het gebruik, maar de filter moet minstens om de twee maanden worden gereinigd.
Reinig het apparaat zelf met lauw water en neutrale detergenten en gebruik geen schurende producten of middelen. Om stalen apparaten te reinigen, zijn speciale producten aanbevolen. Volg de instructies op de producten.
Om de dicroïsche lamp te vervangen haalt u de oude eruit met een kleine schroevendraaier of een ander puntig voorwerp dat u tussen de lamp en de stalen zitting steekt. Vervang de lamp door een andere met dezelfde kenmerken van 20W 12V.
Alleen gespecialiseerd personeel mag het stroomsnoer vervangen.

Fig. 1

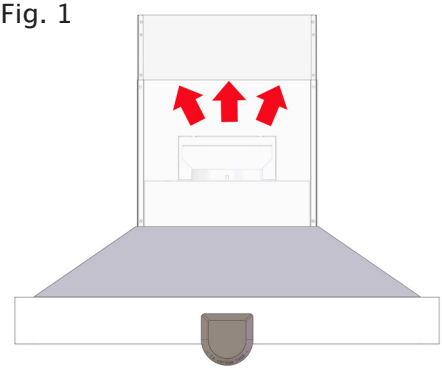


Fig. 2

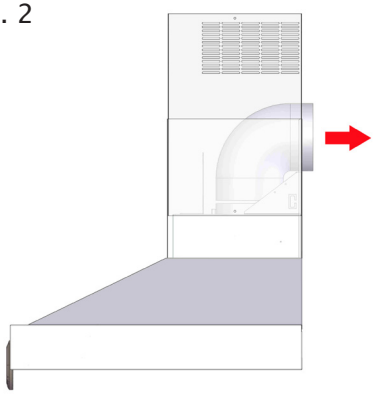


Fig. 3

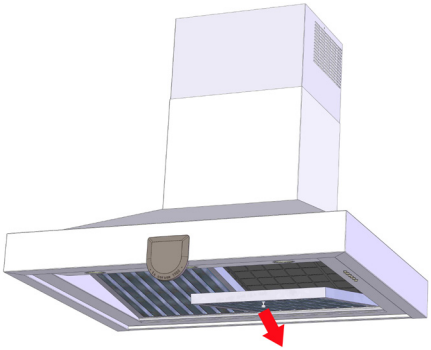


Fig. 4

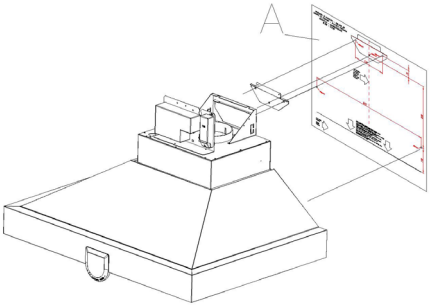


Fig. 5

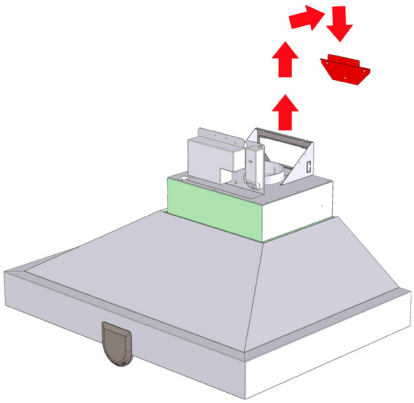


Fig. 6

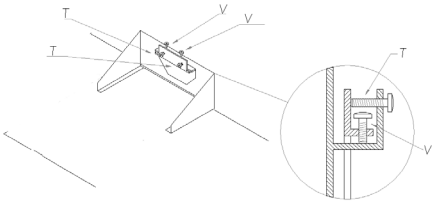


Fig. 7

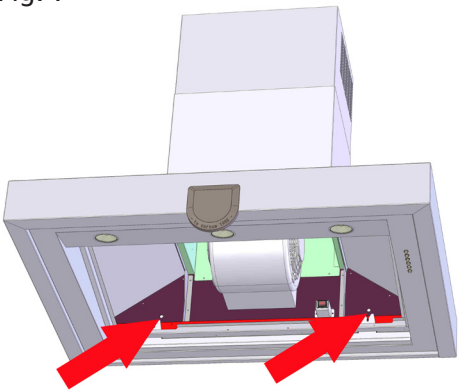


Fig. 8

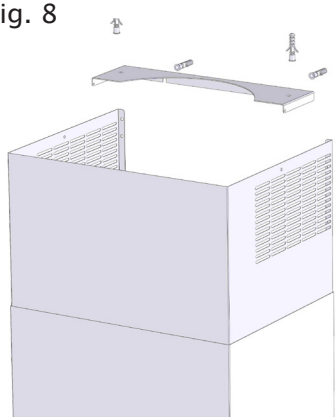


Fig. 9

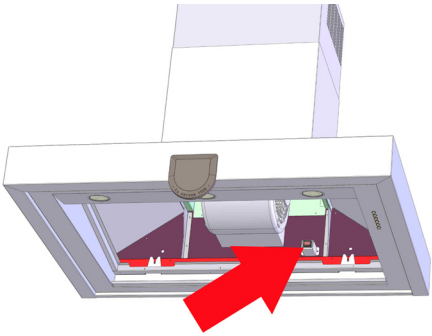
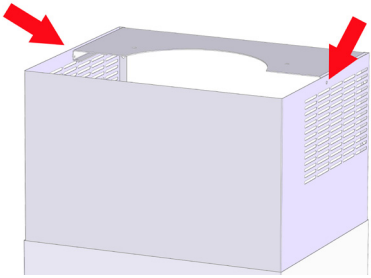


Fig. 10



LA CORNUE

Ateliers La Cornue
14, rue du Bois du Pont - Z.I. les Béthunes - 95310 Saint-Ouen-l'Aumône
FRANCE

Adresse postale :
La Cornue SAS - B.P. 99006 - 95070 Cergy-Pontoise Cedex - FRANCE

Tél. : +33 (0)1 34 48 36 36 – Fax : +33 (0)1 34 64 32 65
E-mail : a.table@la-cornue.com

www.lacornue.com

90007010084 – GM 01/13